



**WellMag<sup>™</sup>**



**WellMag®**  
*Portable magnetotherapy*

## USER MANUAL - Instructions -



**WELLSTORE srl**

REGISTERED OFFICE: via Italia, 50 20900 Monza (MB) - P. Iva 05907450968  
OPERATIONAL HEADQUARTERS: WELLSTORE srl c/o Genimpex - via Matteotti 128 20864  
Agrate Brianza (MB), Italia  
Tel: 0774-1925266

This document is of ownership of Well Store srl. All the rights are reserved. It is forbidden the copy and the reproduction by any means, included the total or partial photocopy of the content without written authorization of Well Store srl.

<b>CAP1 - PRESENTATION</b>	4
<b>1.1 - What is WELLMAG</b>	4
<b>1.2 - What is WELLMAG for</b>	4
<b>1.3 - Who can use WELLMAG</b>	4
<b>CAP2 - INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS</b>	5
<b>2.1 - Indications</b>	5
<b>2.2 - Controindications</b>	5
<b>CAP3 - BASIC ENDOWMENT AND ACCESSORIES</b>	5
<b>3.1 - Basic endowment</b>	5
<b>3.2 - Accessories (optional)</b>	5
<b>CAP4 - OPERATION</b>	6
<b>4.1 - Connection and application of solenoids</b>	7
<b>4.2 - WELLMAG operating with band EasyCare</b>	7
<b>4.3 - Power source</b>	7
<b>4.4 - Turning on the device</b>	7
<b>4.5 - Program selection</b>	7
<b>4.6 - Start of the therapy</b>	9
<b>4.7 - Setting the frequency in preset low frequency programs</b>	9
<b>4.8 - Setting the intensity in preset low frequency programs</b>	9
<b>4.9 - Setting Time</b>	9
<b>4.10 - End or interruption of the session</b>	10
<b>4.11 - Turning off the device</b>	10
<b>4.12 - Symbols on display</b>	10
<b>4.13 - Verification of the solenoids operation</b>	10
<b>CAP5 - FREE PROGRAMS</b>	11
<b>5.1 - Setting of free program</b>	11
<b>CAP6 - APPLICATIONS</b>	12
<b>6.1 - Therapy planning</b>	12
<b>6.2 - Position to be maintained during the sessions</b>	12
<b>CAP7 - POWER SUPPLY</b>	17
<b>7.1 - Charge indication</b>	17
<b>7.2 - Battery recharge</b>	17
<b>7.3 - Battery maintenance</b>	18

<b>7.4 - Battery replacement</b>	18
<b>7.5 - Precautions for use</b>	18
<b>CAP8 - ERROR MESSAGES</b>	18
<b>CAP9 - MAINTENANCE</b>	19
<b>9.1 - Solenoids</b>	19
<b>9.2 - Device and power supply</b>	19
<b>9.3 - Power supply replacement</b>	19
<b>9.4 - Immediate maintenance</b>	19
<b>CAP10 - WARNINGS</b>	20
<b>CAP11 - TECHNICAL FEATURES</b>	21
<b>11.1 - Power supply</b>	21
<b>11.2 - Output features</b>	21
<b>11.3 - Other features</b>	21
<b>CAP12 - SYMBOLS</b>	22
<b>CAP13 - BIBLIOGRAPHY</b>	22
<b>CAP14 - OPTIONAL ACCESSORIES FOR HF PROGRAMS</b>	23

**ATTENTION:**  
READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BEFORE USE



WELLMAG belongs to a new line of electromedical instruments for physiotherapy. Its main characteristics are its reduced dimensions, its easy of use and its versatility.

### 1.1 - What is WELLMAG?

Thanks to the constant investigation and research, we created a new system for magnetotherapy, our WELLMAG. Through the preset and ready to use programs and its innovative software, magnetic fields are created for therapeutic purpose and for the treatment of common pathologies (lesions, accidents, illnesses). It's an extremely innovative product thanks to its technological features and its ease of use.

### 1.2 - What is WELLMAG for?

With WELLMAG it is possible to apply magnetic fields with beneficial effects on the reconstruction of the bone tissue and, in general, on the regeneration of damaged tissues. Also, it can be used to obtain analgesic, anti-inflammatory and anti-edema effects.

### 1.3 - Who can use WELLMAG?

WELLMAG expresses its own potential in the medical field (physiotherapy particularly). Nevertheless, thanks to its ease of use and versatility, it can be used not only by physicians and therapists, but also from whoever desires to use it at home. Thanks to its reduced dimensions and rechargeable battery, it can be used anytime and during travelling. **Do not use the product in high-temperature and humid environments.**

**ATTENTION: for home use, please follow the prescriptions of magnetotherapy of your doctor.**

## CAP2 - indications and contraindications

### 2.1 - Indications

The magnetic fields can treat the most common pathologies, mainly the ones related to the bone system and joints. They are especially suitable in the treatment of:

- Recent fractures;
- Pseudarthrosis, arthrosis, arthritis;
- Inflammatory and degenerative arthropathies;

- Osteoporosis;
- Cicatrizations, bedsores;
- Edemas, arteropathies;
- Psoriasis.

Please consult your doctor for diagnose and follow up of the therapy.

### 2.2 - Contraindications

The side effects of the magnetic fields are the same as the ones of physical therapies that act with the endogenous production of heat:

- presence of metallic fragments;
- neoplasms (tumors);
- tuberculosis
- acute inflammation;
- cutaneous lesions;
- sensitivity alteration;
- pace-maker;
- pregnancy;

## CAP3 - Basic endowment and accessories

### 3.1 - Basic endowment

- Device
- Power supply
- 1 pair of solenoids (for LOW FREQUENCY therapies)
- 2 elastic bands
- Magnet for the verification test in low frequency
- 1 band Easy Care (for HIGH FREQUENCY therapies)
- User manual
- Carry bag

### 3.2 - Accessories (optional)

#### For LOW FREQUENCY

- Pair of solenoids
- Elastic bands
- Magneto Belt (25x67) cm
- Pillow for magnetotherapy (50x50) cm

#### For HIGH FREQUENCY

- Accessories for high frequency (*Cap. 14*).



- 1 Display LCD
- 2 (I) = ON/OFF: turn on / turn off
- 3 Cursor up/down
- 4 (+)/(-) : intensity regulation
- 5 Output for applicators cable
- 6 Cable Output

**NOTE:** before applying the magnetotherapy, check the contraindications and consult the physician that prescribed the therapy.

#### 4.1 - Connection and application of solenoids

Connect the cable of the solenoids to the output of the device. Insert, rotate and tighten the connector into the output. Solenoids must be placed on the area to be treated (they can be applied on the top of stockings or cloths) and can be fixed with the elastic straps. The plain side on the solenoids must be placed in contact with the area to be treated.

#### 4.2 - WELLMAG operating with band EasyCare



WELLMAG offers magnetotherapy treatments at low and high frequency. For high frequency (program 31H), it is mandatory to use WELLMAG with Easycare band or with any optional accessories for high frequency. Solenoids CANNOT be used. For the other low frequency programs (from P01 to P30), solenoids can be used.

#### 4.3 - Power source

You can use WELLMAG with battery or with power supply (230V), connecting the power supply to the device and to the AC mains.

#### 4.4 - Turning on the device

Press key (2) - **ON/OFF**.

#### 4.5 - Program selection

When turning on the device, the section programs (PROG) is displayed. WELLMAG offers:

- **30 preset LOW FREQUENCY programs** (from N.1 to N.30), identified by letter P. These can only be used with solenoids or low frequency accessories;
- **5 adjustable programs** identified by letter U. You can save here programs in low frequency, prescribed by your doctor.;
- **1 HIGH FREQUENCY program (N.31 HF)**, that has an antalgic effect thanks to its automatic scanning mode. This program can be used with the Easycare band or with high therapy accessories (Cap14);

To select the desired program, use the keys (+)/(-).

Programs Table		
Programmi	Nº	DURATA (min)
<b>LOW FREQUENCY</b>		
<i>Fractures</i>	1	75
<i>Osteoporosis</i>	2	90
<i>Joints</i>	3	60
<i>Edemas</i>	4	40
<i>Strains</i>	5	30
<i>Tendonitis</i>	6	45
<i>Lumbago</i>	7	60
<i>Myalgia</i>	8	60
<i>Acute pain</i>	9	60
<i>Chronic pain</i>	10	90
<i>Arthritis</i>	11	35
<i>Periarthritis</i>	12	25
<i>Arthropathies</i>	13	45
<i>Small joints osteoarthritis</i>	14	35
<i>Large joints osteoarthritis</i>	15	50
<i>Coxoarthrosis</i>	16	40
<i>Dislocation</i>	17	60
<i>Widespread contractures</i>	18	60
<i>Contracture</i>	19	40
<i>Myositis</i>	20	60
<i>Bursitis</i>	21	40
<i>Acute epicondylitis</i>	22	40
<i>Foot tendonitis</i>	23	30
<i>Cervical pain</i>	24	50
<i>Sciatalgia</i>	25	60
<i>Acne</i>	26	30
<i>Cellulitis</i>	27	30
<i>Wrinkles</i>	28	30

<i>Couperose</i>	29	30
<i>Stretch marks</i>	30	30
<b>HIGH FREQUENCY</b>		
<i>HF</i>	31	30

#### 4.6 - Start of the therapy

When the desired program appears on the display, press START. Once pressed, the section TIME is displayed, where you can see the remaining time.

**NOTE:** if you press START and the solenoid is not inserted in the instrument, the stimulation stops, the device makes a sound and the display shows the message "SOL"; insert the connector and press 2 START.

#### 4.7 - Setting the frequency in preset low frequency programs

Frequency (Hz) is preset but can be adjusted manually from [1-200]Hz with interval of 1Hz. Go to FREQ menu using the key ↑ and change the value using (+)/(-) keys. To go back to TIME, press ↓.

#### 4.8 - Setting the intensity in preset low frequency programs

Intensity (G) is preset but can be adjusted manually from [1-100] Gauss with interval of 1G. Go to INTEN menu pressing twice the key ↑ and change the value using (+)/(-) keys. To go back to TIME, press ↓.

#### 4.9 - Setting Time

It is possible to increase a program duration (Timer) to perform a longer treatment (few hours or night time, up to 8 hours maximum). This can be done in low and high frequency programs. To set the time while performing the treatment, use the keys ↑ and ↓ to go to the TIME menu, then change the value with (+)/(-). Each pressing increases or decreases time by 5 minutes.

**NOTE:** we recommend using the power supply if the device is used for 2-3 hours sessions.

**PRECAUTION:** for the duration of the session, please always refer to the doctor that prescribed you the magnetotherapy, especially for those of 4-8 hours. We recommend not to change the values of the preset programs, unless specified by the doctor.

**NOTE:** if values are changed while performing the treatment, those will not be saved. So to use them again during the following sessions, you will have to change them again.

#### 4.10 - End or interruption of the session

If you want to stop the device before the program ends, press the key (2) **PAUSE** once for a break (to continue press (2) **START**); hold pressing (2) PAUSE to end the therapy (the device will turn off)

#### 4.11 - Turning off the device

To turn off the instrument press and hold the key (2) **ON/OFF** for some seconds. After the end of a program, if the device is not used again, it automatically turns off after a few minutes.

#### 4.12 - Symbols on display



MAINS FEEDING: power supply through electrical power (charger connected).



Connected solenoid



BATTERY feeding with charge level

#### 4.13 - Verification of the solenoids operation

Magnetotherapy cannot be detected, therefore a magnet is provided with the device, in order to check its functioning. Please proceed to the test below:



1. **Connect the solenoids cable to the device**
2. **Hold the magnet between fingers to put it on the top of the solenoid**
3. **Turn on the device and start program P10**
4. **If the device is working properly, you will notice the magnet vibrating between fingers. This is due to the continuous polarity inversion on the solenoids.**  
If you want to feel a stronger vibration, increase intensity of P10.
5. **Run the same test on the other solenoid**

#### NOTE:

Run the test with P10 program as this is where the vibration is felt the most. If working with this program, it will also work with the other programs.

#### NOTE:

the magnet is only working when using solenoids and low frequency programs. It cannot be used with Easycare band (magnet cannot detect high frequency)

#### 5.1 - Setting of free program

To access to the setting from PROG menu area use the keys (+)/(-) and go to the U programs. Use the keys  $\uparrow$  and  $\downarrow$  to go to INTEN, FREQ, TIME menu. Change the parameters as desired with the keys (+)/(-). Once the parameters have been selected, press key 2 START to start the selected therapy. When the device will be turned off the program will be saved.

NAME ON DISPLAY	PARAMETER	AVAILABLE VALUES
Freq.	Frequency of the impulse	1-200 step 1 Hz
Inten	Intensity	1-100G
Time	Program Duration	5 minutes to 8 hours

To help you choosing the setting in the free programs, please check the guidelines below: in the first column you find the available parameters with the corresponding values, while in the second column you find the corresponding type of application.

**NOTE:** if, after having chosen a program, you want to change to another one, you need to turn off the device with key (2) OFF and turn on again with key (2) ON

Frequency (Freq.)	Effect
1-30 Hz	Warming up/Relaxing/Antistress*
30-60 Hz	Vascular/Altered functions*
60-80 Hz	Analgesic
80-100 Hz	Regenerating
Program Duration (Time)	Goal
Up to 30 min	Analgesic / relaxing effect
30-60 min	Regenerating effect
More than 60min	Bone consolidation/Osteoporosis/Pseudoarthrosis

Analgesic or regenerating effect in long applications (2-4 hours).

See the following examples of free programs for most common applications:

ANALGESIC/ANTINFLAMMATORY	REGENERATING
Freq. - 80	Freq. - 100
Inten - 80	Inten - 100
Time - 45	Time - 60

## 6.1 - Therapy planning

**Always perform the magnetotherapy following your medical prescription.** You can perform the therapy every day, following your medical prescription, until improvement is reached. You can perform the therapy two or three times per day, with 2-3 hours of break between sessions, and maximum of 8 hrs. **If the problem persists, please consult your doctor.**

## 6.2 - Position to be maintained during the sessions

Maintain a relaxed position during each session. Depending on the area of application, the body is lying supine or prone. The position must be maintained during the whole session to facilitate the effects produced by the magnetic field.

## EXAMPLES OF APPLICATIONS WITH SOLENOIDS

The **Easycare band** can be used open on the area to treat or can be wrapped on the area.

Solenoids can be used in pair or individually (in case the area to treat is a small one). They can be used one facing the other, to intensify the effect on the area) or one next to the other (Fig.10) as for example in case of lumbago and cervical pain..

**NOTE:** the intensity of the program is calculated using both solenoids. Of only one solenoid is used, the intensity will be cut by the half (e.g. P.1 Fracture, intensity 96G with both solenoids, 48G if only one is used)



Fig.1 - Cervical pain

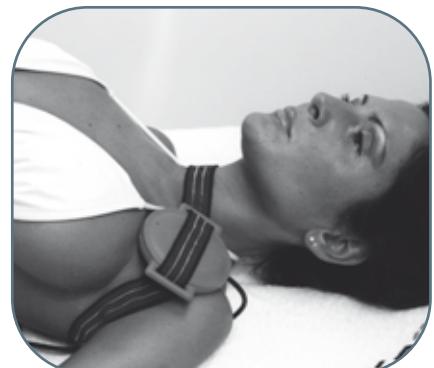


Fig.2 - Shoulder pain front area



Fig.3 - Shoulder pain back area



Fig.4 - Sterno



Fig.5 - Ribs



Fig.6 - Elbow



Fig.11 - Back, upper part



Fig.12 - Back, lower part



Fig.7 - Wrist



Fig.8 - Hand



Fig.13 - Back + Femur

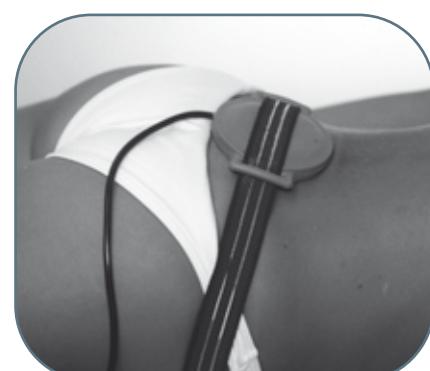


Fig.14 - Sacrum area



Fig.9 - Fingers



Fig.10 - Hips



Fig.15 - Hips - side



Fig.16 - Knee - side



Fig.17 - Knee - front, back



Fig.18 - Tibia and fibula



Fig.19 - Ankle



Fig.20 - Foot

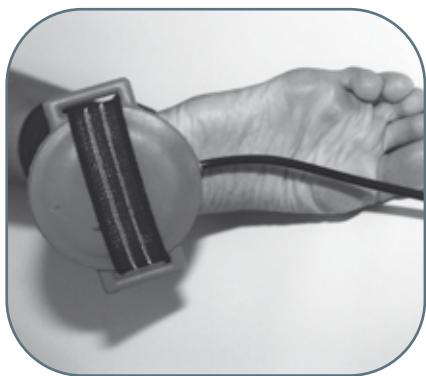


Fig.21 - Hand

WELLMAG can be powered from mains with the endowed power supply or from the internal rechargeable battery Li-ion 12V - 3,8Ah, with an autonomy of some hours under normal use conditions. The guaranteed autonomy may change depending on the program, intensity and time of application.



For the correct identification of battery and power supply, consult the Chap. "Technical features". Neither the power supply nor the battery must be replaced from not experienced staff. Do not use spare parts which are not provided or approved by the manufacturer.

### 7.1 - Charge indication

When WELLMAG is powered by the inside battery on the bar of the symbols of the display the symbol Battery it appears "■■■■■"

Icons:



battery charged



empty battery



intermediate levels of charge

When the empty battery icon is displayed, please charge the device. If not, the device will automatically turn off.

### 7.2 - Battery recharge

To recharge the battery of WELLMAG:

- 1) Turn off** the device;
- 2) Plug the power supply** into the device and into mains;
- 3) Leave the device charging** (on the display the battery icon will blink while charging). When full charge is completed (approx. 3 hours), the battery charged icon will appear (Once in a while we recommend leaving the device charging for 8-10 hours)
- 4) Disconnect** the power supply from mains and WELLMAG.

### 7.3 - Battery maintenance

The life of a rechargeable battery depends on the number and type of cycles of charge / discharge. If WELLMAG is not used frequently, we recommend recharging the battery monthly; to prolong the life of the battery we recommend once in a while discharging it completely (see empty battery symbol) and to have a complete 8-12 hours recharge cycle.

### 7.4 - Battery replacement

When the battery's life is significantly lower than it used to be, we recommend replacing it. For this, please refer to an authorized Centre of Assistance that will replace it under all security and safety requirements.



Never reverse the polarity of the connections of the battery, not to cause the destruction of the electronic circuits.

### 7.5 - Precautions for use

- 1) Do not throw the exhausted battery with the ordinary wastes. Please take them to the corresponding collection site.
- 2) Do not manipulate/ throw the battery into a fire.
- 3) Do not short-circuit the terminals.
- 4) Avoid sparks or flames, above or around the battery.
- 5) In case of direct contact with liquid leaking from the battery, wash immediately with water. In case of direct contact with eyes, wash abundantly with water and consult immediately a doctor.

Error message on display	Problem	Solution
<b>SOL</b>	Unproper connection of the solenoids into the device	Make sure the connector is properly inserted to start the therapy. If the problem persists, contact the Technical assistance
<b>OL</b>	Over Load, problem in the solenoids	Contact the Centre of Assistance

### 9.1 - Solenoids

The connection's cable must be periodically revised to check the possible presence of cracks, possible cause of dispersion of the magnetic fields. Clean the solenoids periodically with a damp cloth.

### 9.2 - Device and power supply

We recommended cleaning the device and power supply with a damp cloth. **Do not use in any liquid, because these devices are not liquid proof (IP20).**

### 9.3 - Power supply replacement

Check periodically the level of wear of the isolating parts of the power supply before connecting it. If it's damaged, also only partially, replace immediately the power supply.

### 9.4 - Immediate maintenance

Immediate maintenance must be performed by authorized staff if one of the followings occurs:

- external mechanical stress (eg. serious falls);
- strong overheating (eg. if the device has been left close to sources of intense heat);
- some liquids may have been penetrating the device;
- the power supply, or other parts of the device are damaged, broken or missing;
- the functionality of the instrument seems altered.



Use the device with the endowed accessories only



Run every year a secur-tester to check the device following the legislation EN60601-1. The useful life of the device is guaranteed only if such maintenance is regularly performed.

- !** Pay attention and use carefully the device with solenoids, not to compromise the effectiveness of the treatment.
- !** Make sure that the electric system is in conformity with the actual safety norms.
- !** The instrument has degree of protection IP20 (see Chap. "Technical features"). Do not use it close to liquids, because it's not liquid proof.
- !** Do not use close to cellular telephones (maintain at least one meter of distance).
- !** The stability of the emission can be affected when operating close (less than 1 meter) to an instrument with short waves therapy or microwaves.
- !** Do not use with the presence of devices to monitor the patient's vitals.
- !** Do not connect simultaneously the patient with the WELLMAG and with a surgical instrument High Frequency, to avoid dangers for the patient and for the instrument.
- !** The device works accordingly to its specifications if the environment is maintained to a temperature between the 5° and the 40° C and with humidity inferior to the 80%. The same conditions must be maintained during transportation and the storage.
- !** In case of malfunctioning, do not use and request service of reparation.
- !** Do not operate in proximity of inflammable substances.
- !** Use only gels and accessory that are endowed with the device.
- !** It's important to inform the patient on the type of sensation they will experience during the therapy. In case the patient perceive a different sensation, it is important to stop the treatment and to remove the solenoids.
- !** If the intensity is causing overheating or pain in the treated zone, it is necessary to reduce immediately the intensity of stimulation or eventually interrupt the treatment.
- !** Keep away from children.

**11.1 - Power supply**

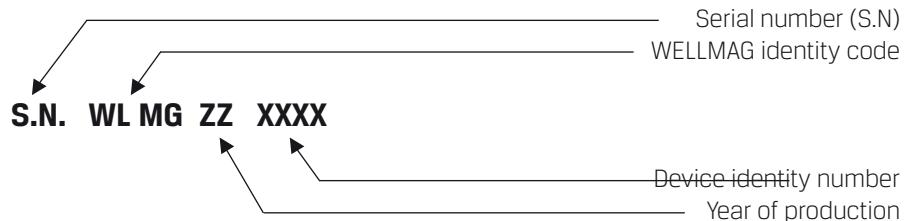
Power supply: Biron brand  
 PRI: 230V~ 50Hz SEC: 13,6V- 1,2A  
 Internal power source: Rechargeable battery Li-Ion 12V-3,8 Ah

**11.2 - Output features**

Max intensity of magnetic induction (B): 100 Gauss  
 Frequency (f): 1-200 Hz

**11.3 - Other features**

- **Dimensions:** 140x105x40h [mm]
- **Weight:** 400 [g]
- **Class: II Type:** BF
- **Classification to liquids entry:** IP20
- **Safety in presence of flammable anaesthetic gas:** it's not of AP or APG category
- **Type of operation:** continuous





BF TYPE DEVICE



ATTENTION, CONSULT THE ATTACHED DOCUMENTATION

THIS DEVICE IS MARKED ACCORDING TO DIRECTIVE  
CEE 93/42.WASTE DISPOSAL FOLLOWING THE CEE DIRECTIVE 2002/96  
AND 2003/108

- C. Menarini, M. Menarini: ***Manuale di terapia fisica***, Aulo Gaggi Editore, Bologna 1985
- M. Moselli, M. Manca: ***Fisioterapia pratica***, Ed. Minerva Medica, Torino 1993
- B. Gialanella, G. D'alessandro, R. Santoro: ***Terapia fisica pratica***, ED. Marrapese, Roma 1997
- Vasta: ***Manuale pratico illustrato di terapia fisica***, ED. Marrapese, Roma 1998
- Cisari, G. Severini: ***Fisioterapia clinica pratica***, Edi-ermes, Milano 1999
- T.Thorossian: ***Magnetic field therapy***, Ed. NeoMedica, Vienna 1999
- G. Nanni, G. S. Roi, D. Vasapollo: ***Le lesioni muscolari dell'arto inferiore nello sportivo***, ED. Marrapese, Roma 2000



Magnetic mat 80\*190



Band for Lumbar area



Band for knee/elbow



Cover for pillow 42x72



Face mask



Sitting mat 50x100



Band for cervical area



# WellMag®

**Tragbares Magnetfeldtherapiegerät**

## Bedienungsanleitung



### **WELLSTORE srl**

SITZ: via Italia, 50 20900 Monza (MB) - P. Iva 05907450968

PRODUKTIONSSÄTTE: WELLSTORE srl c/o Genimpex - via Matteotti 128 20864

Agrate Brianza (MB), Italia

Tel: 0774-1925266

Dieses Dokument ist Eigentum der Fa. Well Store Srl. Alle Rechte vorbehalten. Das Kopieren und die Wiedergabe des Dokuments, auch auszugsweise, auf welche Art auch immer, einschließlich Fotokopieren, ist ohne schriftliche Genehmigung der Fa. Well Store Srl verboten.

<b>KAP1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....</b>	30
<b>1.1 - Was ist WELLMAG?.....</b>	30
<b>1.2 - Wozu wird WELLMAG verwendet?.....</b>	30
<b>1.3 - Für wen ist WELLMAG bestimmt?.....</b>	30
<b>KAP2 - INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN.....</b>	31
<b>2.1 - Indikationen.....</b>	31
<b>2.2 - Kontraindikationen.....</b>	31
<b>KAP3 - GRUNDAUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR.....</b>	31
<b>3.1 - Grundausstattung.....</b>	31
<b>3.2 - Zubehör (Optional).....</b>	31
<b>KAP4 - FUNKTIONSWEISE.....</b>	32
<b>4.1 - Anschluss und Anbringung der Magnete.....</b>	32
<b>4.2 - Korrekte Funktionsweise von WELLMAG zusammen mit EasyCare-Band.....</b>	33
<b>4.3 - Stromversorgung für den Gebrauch.....</b>	33
<b>4.4 - Einschalten des Geräts.....</b>	33
<b>4.5 - Auswahl des Programms.....</b>	33
<b>4.6 - Beginn der Stimulation.....</b>	35
<b>4.7 - Einstellen der Frequenz.....</b>	35
<b>4.8 - Einstellen der Feldstärke.....</b>	35
<b>4.9 - Einstellen vom Timer.....</b>	35
<b>4.10 - Unterbrechen / Beenden der Therapie.....</b>	36
<b>4.11 - Ausschalten des Geräts.....</b>	36
<b>4.12 - Symbole am Display.....</b>	36
<b>4.13 - Kontrolle Funktionstüchtigkeit Magnete.....</b>	36
<b>KAP5 - FREIE PROGRAMME.....</b>	37
<b>5.1 - Einstellung.....</b>	37
<b>KAP6 - ANWENDUNGEN.....</b>	38
<b>6.1 - Behandlungen.....</b>	38
<b>6.2 - Position, die während der Behandlung eingenommen werden muss.....</b>	38
<b>KAP7 - STROMVERSORGUNG.....</b>	43
<b>7.1 - Anzeige Ladezustand Akku.....</b>	43
<b>7.2 - Aufladen.....</b>	43
<b>7.3 - Erhaltungsladung Akku.....</b>	44

<b>7.4 - Auswechseln vom Akku.....</b>	44
<b>7.5 - Sicherheitshinweise für den Gebrauch.....</b>	44
<b>KAP8 - FEHLERMELDUNGEN.....</b>	44
<b>KAP9 - INSTANDHALTUNG.....</b>	45
<b>9.1 - Magnete.....</b>	45
<b>9.2 - Gerät und Netzteil.....</b>	45
<b>9.3 - Auswechseln vom Netzteil.....</b>	45
<b>9.4 - Wartungsbedarf.....</b>	45
<b>KAP10 - SICHERHEITSHINWEISE.....</b>	46
<b>KAP11 - TECHNISCHE DATEN.....</b>	47
<b>11.1 - Stromversorgung.....</b>	47
<b>11.2 - Magnetfeld.....</b>	47
<b>11.3 - Andere technische Daten.....</b>	47
<b>KAP12 - SYMBOLE.....</b>	48
<b>KAP13 - LITERATURHINWEISE.....</b>	48
<b>KAP14 - OPTIONALES ZUBEHÖR FÜR HF-PROGRAMM.....</b>	49

**ACHTUNG:**  
**VOR GEBRAUCH DES GERÄTS MUSS DIE BEDIENUNGSANLEITUNG  
AUFMERKSAM GELESEN WERDEN!**



WellMag gehört zur neuen Linie der elektromedizinischen Geräte für die Physiotherapie. Diese innovative Produktlinie zeichnet sich durch ihre kompakte Bauweise, Anwenderfreundlichkeit und Vielseitigkeit aus.

### 1.1 - Was ist WELLMAG?

Die konstante Forschung im Bereich der Medizingeräte hat zur Entwicklung des neuen Systems für die Magnetfeldtherapie geführt, das aus dem Generator WELLMAG verfügt, der sich durch seine kompakte Bauweise und seine professionellen Eigenschaften auszeichnet. Die innovative Software ermöglicht das Generieren von Magnetfeldern zu therapeutischen Zwecken zur Behandlung verbreiteter Krankheiten (Verletzungen, Unfälle, Erkrankungen) durch Verwendung der betriebsbereiten **voreingestellten** Programme. Die technologische Innovation und die Anwenderfreundlichkeit machen WellMag zu **einem extrem innovativen Produkt** im Bereich der elektromedizinischen Geräte.

### 1.2 - Wozu wird WELLMAG verwendet?

WELLMAG bietet die Möglichkeit zur Anwendung von Magnetfeldern, die den Aufbau von Knochengewebe und im Allgemeinen die Regenerierung von geschädigtem Gewebe fördern und außerdem eine schmerzlindernde, entzündungshemmende und ödemhemmende Wirkung haben.

### 1.3 - Für wen ist WELLMAG bestimmt?

WELLMAG findet im medizinischen Bereich und insbesondere in der Physiotherapie Anwendung, wo das Magnetfeldtherapiegerät sein ganzes Potential entfalten kann. Aufgrund der Anwenderfreundlichkeit kann das Gerät aber nicht nur von Ärzten und Physiotherapeuten verwendet werden, sondern auch von allen Privatpersonen, die zu Hause ihr körperliches Wohlbefinden verbessern möchten, da das Gerät einfach zu bedienen und vielseitig ist. Aufgrund seiner kompakten Bauweise lässt sich das Gerät außerdem leicht transportieren und kann dank seines Akkus auch auf Reisen oder überall dort verwendet werden, wo dies erforderlich ist. **Das Gerät darf nicht in sehr heißen und feuchten Umgebungen verwendet werden (siehe Kap. SICHERHEITSHINWEISE).**

**ACHTUNG:** Für die Verwendung des Geräts zu Hause müssen die Anweisungen des Arztes beachtet werden, der die Magnetfeldtherapie verschrieben hat.

### 2.1 - Indikationen

Die Krankheiten, die am häufigsten mit der Magnetfeldtherapie behandelt werden, sind Erkrankungen der Knochen und der Gelenke. Magnetfelder eignen sich insbesondere zur Behandlung von:

- neue Knochenbrüche, verzögerte Knochenheilung;
- Pseudoarthrose, Arthrose und Arthritis;
- entzündliche und degenerative Arthropathien;

- Osteoporose;
- Narbenbildung, Druckgeschwüre;
- Ödeme, Gefäßerkrankungen;
- Schuppenflechte.

Es wird empfohlen, sich für die Diagnose und die Kontrolle der Therapie an einen Arzt zu wenden.

### 2.2 - Kontraindikationen

Magnetfelder haben wie physikalische Behandlungen, die auf der Wirkung durch endogene Wärmeerzeugung beruhen, einige Gegenanzeigen:

- Vorhandensein von Metallfragmenten;
- Neoplasie (Tumore);
- Tuberkulose;
- akute Entzündungsprozesse;
- Hautverletzungen;
- Sensibilitätsstörungen;
- Herzschrittmacher;
- Schwangerschaft.

### 3.1 - Grundausstattung

- Gerät;
- Netzteil;
- 2 Magnete (*für NIEDERFREQUENZ-Therapie*);
- 2 elastische Bänder;
- Magnet für Funktionstest Niederfrequenz;
- 1 Band Easy Care (*für HOCHFREQUENZ-Therapie*);
- Bedienungsanleitung;
- Gerätetkoffer.

### 3.2 - Zubehör (Optional)

#### Für NIEDERFREQUENZ

- 2 Magnete;
- Elastische Bänder;
- Band Magnet-Belt (25x67) cm ;
- Kissen für Magnetfeldtherapie (50x50) cm.

#### Für HOCHFREQUENZ

- Zubehör für Hochfrequenz (*siehe Kap. 14*).



- 1 LCD-Display
- 2 ON/OFF, START/PAUSE
- 3 Pfeiltasten RAUF/RUNTER
- 4 (+)/(-): Einstellung der Stärke
- 5 Kabelausgang für Applikatoren
- 6 Buchse für Netzteil

**ACHTUNG:** Vor Anwendung der Magnetfeldtherapie müssen die Kontraindikationen geprüft und die Anweisungen des Arztes aufmerksam beachtet werden, der die Magnetfeldtherapie verschrieben hat.

#### 4.1 - Anschluss und Anbringung der Magnete

Das Kabel der Magnete an den Kabelausgang am Gerät anschließen. Um den Stecker einzustecken, den Stecker so drehen, dass die Kontakte mit der Buchse vom Kabelausgang übereinstimmen. Das Kabel nach dem Einsticken bis zum Anschlag festschrauben. Die Magnete müssen so angebracht werden, dass die kleinen schwarzen Riemen, die sich an jedem Magneten befinden, nach außen zeigen und den Körper des Patienten nicht berühren. Wenn z.B. ein Knie behandelt wird (siehe Abb. 17, Kap. 6 Anwendungen), müssen die Magnete gegenüberliegend und mit nach außen zeigendem Riemen positioniert werden, um eine einfache Befestigung mit dem elastischen Band zu ermöglichen.

#### 4.2 - Korrekte Funktionsweise von WELLMAG zusammen mit EasyCare-Band



Das Gerät WellMag eignet sich sowohl für Magnetfeldtherapie mit Niederfrequenz als auch mit Hochfrequenz. Für die Magnetfeldbehandlungen mit Hochfrequenz (Programm 31 HF) muss das Gerät WellMag zusammen mit dem Band EasyCare oder mit einem anderen optionalen Zubehör für die Hochfrequenzbehandlung verwendet werden. Die Magnete dürfen NICHT verwendet werden. Für an andere Niederfrequenzprogramme (Programme P01 bis P30) dürfen nur die Magnete verwendet werden.

#### 4.3 - Stromversorgung für den Gebrauch

Das Gerät WELLMAG kann mit dem Akku oder mit 230 V verwendet werden. Dazu das Netzteil des Geräts an eine normale Netzsteckdose anschließen.

#### 4.4 - Einschalten des Geräts

Das Gerät WELLMAG kann durch Drücken der Taste 2 **ON/OFF eingeschaltet werden.**

#### 4.5 - Auswahl des Programms

Nach Einschalten des Geräts muss das Programm ausgewählt werden, was durch die Anzeige PROG angezeigt wird. Das Gerät WellMag umfasst:

- **30 voreingestellte NIEDERFREQUENZ-Programme** (Programm P01 bis P30), die nur mit den Magneten oder mit Zubehör für Niederfrequenz verwendet werden können;
  - **5 freie Programme** (Programm U01 bis U05), in denen NIEDERFREQUENZ-Programme gespeichert werden können, die nach ärztlichen Anweisungen personalisiert worden sind (Kap. 5.1 Freie Programme, S. 11);
  - **1 HOCHFREQUENZ-Programm** (P31 HF), das hochfrequente Magnetfelder generiert, die durch den automatischen Scanmodus des Geräts eine allgemeine schmerzlindernde Wirkung haben. Für die Verwendung des HF-Programms wird das Band Easy Care oder ein spezieller Applikator für HF-Therapien benötigt (Pag.49);
- Das gewünschte Programm kann mit den Tasten (+)/(-) ausgewählt werden.

Tabelle Programme

Programm	Nr.	DAUER (min)
<b>NIEDERFREQUENZ</b>		
<i>Knochenbrüche</i>	1	75
<i>Osteoporose</i>	2	90
<i>Gelenke</i>	3	60
<i>Ödeme</i>	4	40
<i>Muskelrisse</i>	5	30
<i>Tendinitis</i>	6	45
<i>Hexenschuss</i>	7	60
<i>Myalgie</i>	8	60
<i>Akute Schmerzen</i>	9	60
<i>Chronische Schmerzen</i>	10	90
<i>Arthritis</i>	11	35
<i>Periarthritis</i>	12	25
<i>Arthropathien</i>	13	45
<i>Arthrose kleiner Gelenke</i>	14	35
<i>Arthrose großer Gelenke</i>	15	50
<i>Coxarthrose</i>	16	40
<i>Verrenkungen</i>	17	60
<i>Prellungen</i>	18	60
<i>Kontrakturen</i>	19	40
<i>Myositis</i>	20	60
<i>Schleimbeutelentzündung</i>	21	40
<i>Akute Epikondylitis</i>	22	40
<i>Tendinitis am Fuß</i>	23	30
<i>Nackenschmerzen</i>	24	50
<i>Ischias</i>	25	60
<i>Akne</i>	26	30
<i>Cellulite</i>	27	30
<i>Falten</i>	28	30

<i>Couperose</i>	29	30
<i>Dehnungsstreifen</i>	30	30
<b>HOCHFREQUENZ</b>		
<i>HF</i>	31	30

#### 4.6 - Beginn der Stimulation

Wenn auf dem Display das gewünschte Programm angezeigt wird, die START-Taste drücken. Nach Drücken der START-Taste wird am Display der Bereich TIME mit der verbliebenen Restdauer angezeigt.

**HINWEIS:** Wenn die START-Taste gedrückt wird und das Kabel der Magnete nicht mit dem Gerät verbunden ist, wird die Stimulation unterbrochen und es ertönt ein akustisches Signal und am Display wird die Anzeige "SOL" angezeigt. In diesem Fall das Kabel einstecken und die START-Taste (2) drücken.

#### 4.7 - Einstellen der Frequenz in den NIEDERFREQUENZ-Programmen

In den voreingestellten Programmen ist die Frequenz (Hz) bereits festgelegt, kann aber manuell im Bereich von [1-200] Hz in 1 Hz Schritten geändert werden. Nach Starten des Programms die Option FREQ mit der Pfeiltaste ↑ auswählen und dann die Frequenz mit den Tasten (+)/(-) einstellen. Um zur Anzeige mit dem Timer zurückzukehren, die Pfeiltaste ↓ drücken, bis die Anzeige TIME angezeigt wird.

#### 4.8 - Einstellen der Feldstärke in den NIEDERFREQUENZ-Programmen

In den voreingestellten Programmen ist auch die Stärke (G) bereits festgelegt, kann aber manuell im Bereich von [1-100] Gauss in 1 G Schritten geändert werden. Nach Starten des Programms die Option INTEN mit der Pfeiltaste ↑ auswählen (Taste 2 x drücken) und dann die Feldstärke mit den Tasten (+)/(-) einstellen. Um zur Anzeige mit dem Timer zurückzukehren, die Pfeiltaste ↓ drücken, bis die Anzeige TIME angezeigt wird.

#### 4.9 - Einstellen vom Timer

Die Dauer eines Programms (Timer) kann geändert werden, um zum Beispiel die Therapie um einige Stunden zur Verlängern oder für Anwendungen über Nacht. Die maximale Programmdauer ist auf acht Stunden begrenzt. Die Dauer kann sowohl in den Niederfrequenzprogrammen als auch im Programm 31-HF eingestellt werden. Zur Regulierung des Timers bei laufendem Programm die Funktion TIME mit den Pfeiltasten ↓ und ↑ auswählen und dann die Dauer mit den Tasten (+)/(-) einstellen. Jedes Drücken der Tasten erhöht oder verringert den Timer um 5 Minuten.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät mehr als 2-3 Stunden am Stück verwendet werden soll, wird das Anschließen vom Netzteil an die Stromversorgung empfohlen.

**ACHTUNG:** Für die Dauer der Behandlungen müssen die Anweisungen des Arztes beachtet werden, der die Magnetfeldtherapie verschrieben hat, insbesondere für Anwendungen mit einer Dauer von 4 bis 8 Stunden. Im Allgemeinen wird empfohlen, die Parameter der voreingestellten Programme nur auf Anweisung des Arztes zu verändern und ansonsten die Programme so zu lassen, wie sie gespeichert worden sind.

**HINWEIS:** Wenn bei laufender Behandlung Einstellungen an den voreingestellten Programmen durchgeführt werden, werden diese Programme nicht gespeichert, damit die gespeicherten Programme nicht überschrieben werden. Eventuelle Änderungen müssen deshalb bei jedem neuen Starten des Programms erneut durchgeführt werden.

#### 4.10 - Unterbrechen / Beenden der Therapie

Wenn die Behandlung vorübergehend unterbrochen werden soll die PAUSE-Taste (2) einmal drücken. Zur Wiederaufnahme der Behandlung, die START-Taste (2) drücken. Die PAUSE-Taste (2) gedrückt halten, um die Behandlung vorzeitig abzubrechen (das Gerät schaltet sich aus).

**HINWEIS:** Wenn ein Programm ausgewählt wurde und dann die Auswahl geändert werden soll, muss das Gerät durch Drücken der OFF-Taste (2) ausgeschaltet und dann durch Drücken der ON-Taste (2) wieder eingeschaltet werden.

#### 4.11 - Ausschalten des Geräts

Zum Ausschalten des Geräts die Taste **ON/OFF** (2) einige Sekunden lang gedrückt halten. Wenn das Gerät nach Ende eines Programms nicht mehr benutzt wird, schaltet es sich automatisch nach einigen Minuten aus.

#### 4.12 - Symbole am Display



NETZSTROM: Stromversorgung mit Netzstrom (Netzteil verbunden)



Magnet verbunden



LADEZUSTAND AKKU Stromversorgung mit Akku und Ladezustand Akku

#### 4.13 - Kontrolle Funktionstüchtigkeit Magnete

Da die Magnetfeldtherapie nicht wahrgenommen werden kann, wird zur Prüfung der korrekten Funktionsweise des Geräts ein kleiner Magnet (in Cent-Größe) mitgeliefert, mit dem der Funktionstest durchgeführt werden kann.

1. **Das Kabel der Magnete an das Gerät anschließen.**
  2. **Den Magnet zwischen Zeigefinger und Daumen halten und auf an einen Magnet des Geräts halten.**
  3. **Das Gerät einschalten und das Programm P10 starten.**
  4. **Wenn das Gerät korrekt funktioniert, ist jetzt ein Vibrieren des Magnets spürbar, der zwischen Zeigefinger und Daumen gehalten wird. Die Vibration des Magnets ist durch die Umkehrung der Polarität an den Magneten des Geräts bedingt.**
- Um die Vibration besser zu spüren, kann nach Starten des Programms P10 die Stärke*

**des Magnetfeld erhöht werden.**

**5. Den gleichen Test auch am anderen Magneten des Geräts durchführen (der kleine Magnet muss an beiden Magneten des Geräts vibrieren).**

**HINWEIS:** Es wird empfohlen, diesen Test mit dem voreingestellten Programm P10 (chronische Schmerzen) durchzuführen, da hier die Vibration am deutlichsten spürbar ist (wenn das Gerät mit diesem Programm korrekt funktioniert, funktioniert es auch mit allen anderen Programmen).



**HINWEIS:** Der kleine Magnet für den Funktionstest ist nur dann erforderlich, wenn die NIEDERFREQUENZ-Programme verwendet werden. Der kleine Magnet kann NICHT verwendet werden, um das Band EasyCare zu testen. Der Grund dafür ist, dass der kleine Magnet keine hochfrequenten Magnetfelder erkennen kann.

#### 5.1 - Einstellung eines freien Programms

Um die Einstellungen eines dieser Programme aus dem Bereich PROG aufzurufen, mit dem Tasten (+)/(-) eines der freien Programme (U01 bis U05) auszuwählen. Dann mit den Pfeiltasten **↑** und **↓** die Parameter INTEN, FREQ und TIME aufrufen und die Werte mit den Tasten (+)/(-) einstellen. Nach erfolgter Einstellung der Parameter die START-Taste (2) drücken, um die gewünschte Behandlung zu starten. Bei Ausschalten des Geräts wird das Programm gespeichert.

Anzeige am Display	Parameter	Einstellbarer Wert
<b>FREQ</b>	Frequenz der Impulse	1-200 in 1 Hz Schritten
<b>INTEN</b>	Feldstärke	1-100G
<b>TIME</b>	Dauer des Programms	5 min bis 8 h

Für eine korrekte Einstellung der Parameter in den freien Programmen dient die folgende Tabelle als Leitfaden. In der ersten Spalte werden die verfügbaren Parameter mit den entsprechenden einstellbaren Werten angezeigt, die zweite Spalte gibt einen Überblick über die entsprechende Wirkung und Anwendung.

Emissionsfrequenz (FREQ)	Wirkung
<b>1-30 Hz</b>	Wärmen/Entspannen/Stressabbau*
<b>30-60 Hz</b>	Gefäße/Wiederherstellung beeinträchtigter Funktionen*
<b>60-80 Hz</b>	Schmerzlindernd
<b>80-100 Hz</b>	Regenerierend
DAUER DES PROGRAMMS (TIME)	Ziel
<b>Bis 30 Minuten</b>	Schmerzlindernde und entspannende Wirkung
<b>30-60 Minuten</b>	Regenerierende Wirkung
<b>Mehr als 60 Minuten</b>	Heilung/Osteoporose/Pseudoarthrose

\* Schmerzlindernde oder regenerierende Wirkung bei Behandlungen mit langer Dauer (einige Stunden).

Es folgen einige freie Programme für die häufigsten Anwendungen:

SCHMERZLINDERND	REGENERIEREND
FREQ - 80	FREQ - 100
INTEN - 80	INTEN - 100
TIME - 45	TIME - 60

## 6.1 - Behandlungen

**Die Magnetfeldtherapie wie vom Arzt verschrieben anwenden.** Die Anwendungen werden täglich mit dem Programm durchgeführt, das für die Erkrankung des Patienten am besten geeignet ist. Die Behandlungen dauern so lange an, bis das Problem behoben wurde oder eine signifikante Besserung eingetreten ist. Falls erforderlich, können auch 2 bis 3 Anwendungen täglich im Abstand von einigen Stunden mit einer maximalen Behandlungsdauer von 8 h pro Tag durchgeführt werden. **Sollte das gesundheitliche Problem auch weiterhin bestehen, bitte einen Arzt aufsuchen.**

## 6.2 - Position, die während der Behandlung eingenommen werden muss

Die ideale Position ist eine entspannte Position in Rückenlage oder Bauchlage, je nach Bereich, in dem die Behandlung angewendet wird. Die Position muss während der gesamten Dauer der Behandlung beibehalten werden, um die Wirkung des Magnetfeldes zu unterstützen. Wenn das Gerät nach Ende eines Programms nicht mehr benutzt wird, schaltet es sich automatisch nach einigen Minuten aus.

## Anwendungsbeispiele

Das **Band EasyCare** kann offen auf dem Bereich verwendet werden, der behandelt werden soll, oder geschlossen, um den Bereich zu umgeben.

Die **Magnete** werden dagegen paarweise oder einzeln verwenden (wenn behandelte Bereich klein ist, wie z.B. ein Handgelenk).

Die Magnete müssen nicht zwingend gegenüberliegend positioniert werden (bei gegenüberliegender Positionierung ist die Behandlung im behandelten Bereich intensiver), sondern können auch nebeneinander positioniert werden (Abb.10), z.B. bei Beschwerden im Nackenbereich oder im unteren Rückenbereich.

**HINWEIS:** Die Feldstärke eines Programms bezieht sich immer auf beide Magnete. Wenn nur einer der beiden Magnete verwendet wird, ist die Feldstärke nur halb so groß. (Beispiel: Programm P01 KNOCHENBRÜCHE, Feldstärke 96 G: bei Verwendung von beiden Magneten 96 G, bei Verwendung von nur einem Magneten 48 G).



Abb. 1 - Nacken



Abb. 2 - Schulter vorne



Abb. 3 - Schulter hinten



Abb. 4 - Brustbein



Abb. 5 - Rippen



Abb. 6 - Ellenbogen



Abb. 11 - Oberer Rücken



Abb. 12 - Unterer Rücken



Abb. 7 - Handgelenk



Abb. 8 - Hand



Abb. 13 - Rücken und Oberschenkel



Abb. 14 - Steißbein



Abb. 9 - Finger



Abb. 10 - Hüfte



Abb. 15 - Hüfte seitlich



Abb. 16 - Knie seitlich



**Abb. 17 - Knie vorne und hinten**



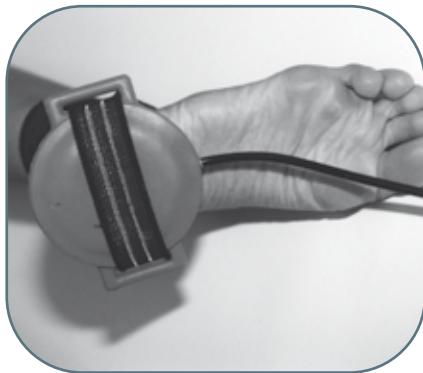
**Abb. 18 - Wadenbein**



**Abb. 19 - Knöchel**



**Abb. 20 - Fuß**



**Abb. 21 - Ferse**

Das Gerät WELLMAG kann mit Netzstrom über das mitgelieferte Netzteil verwendet werden oder mit dem eingebauten Lithium-Ionen-Akku (12 V - 3,8 Ah), der unter normale Verwendungsbedingungen eine Autonomie von einigen Stunden hat. Die Autonomie hängt vom verwendeten Behandlungstyp, der eingestellten Feldstärke und der Dauer der Behandlung ab.



Nähtere Informationen zum mitgelieferten Akku und Netzteil wird auf Kap. II "Technische Daten" verwiesen.  
Sowohl das Netzteil als auch der Akku dürfen nur von Fachkräften ausgewechselt werden. Es dürfen nur Originalersatzteile des Herstellers verwendet werden.

### 7.1 - Anzeige Ladezustand Akku

Wenn das Gerät WELLMAG mit dem Akku läuft, wird in der Symbolleiste am Display das Batteriesymbol "■■■" angezeigt.

**Legende:**



Anzeige Akku geladen



Anzeige Akku leer



Der Ladezustand wird durch die schwarzen Balken im Batteriesymbol angezeigt. Wenn angezeigt wird, dass der Akku leer ist, sollte der Akku geladen werden. Um den Akku zu schonen, verfügt das Gerät WELLMAG über eine automatische Abschaltfunktion. Wenn der Akku leer ist und nicht aufgeladen wird, schaltet sich das Gerät nach einigen Minuten automatisch aus.

### 7.2 - Aufladen

Zum Laden von Akku des Geräts WELLMAG wie folgt vorgehen:

- 1) Das Gerät WELLMAG ausschalten.**
- 2) Das Netzteil** mit dem Stromnetz und dem Gerät WELLMAG verbinden.
- 3) Das Gerät laden** (das Batteriesymbol in der Symbolleiste des Geräts blinkt während des Ladevorgangs), **bis das Batteriesymbol voll ist** (ein kompletter Ladezyklus dauert ca. **3 Stunden**). Es wird empfohlen, den Akku in regelmäßigen Abständen 8-10 Stunden oder über Nacht zu laden.
- 4) Das Netzteil** vom Stromnetz und vom Gerät WELLMAG trennen.

### 7.3 - Erhaltungsladung Akku

Die Lebensdauer eines Akkus hängt von der Anzahl der Lade- und Entladezyklen ab und von der Art und Weise, in der das Laden und Entladen erfolgen.

Wenn das Gerät WELLMAG regelmäßig verwendet wird, wird empfohlen, **den Akku einmal im Monat zu laden**. Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, wird empfohlen, den Akku komplett zu entladen (siehe Symbol Akku leer) und den Akku hin und wieder vollständig für 8-10 Stunden zu laden (z.B. über Nacht).

### 7.4 - Auswechseln vom Akku

Ein Hinweis darauf, wie erschöpft der Akku ist, ist die Autonomie nach einem normalen Ladevorgang. Wenn festgestellt wird, dass die Autonomie deutlich unter der eines neuen Akkus liegt, muss der Akku ausgewechselt werden. Der Akku muss von einem **Kundendienstzentrum** des Herstellers ausgewechselt werden, um zu gewährleisten, dass die Sicherheit des Geräts aus nach Auswechseln vom Akku garantiert ist und der alte Akku ordnungsgemäß entsorgt wird.



Unter keinen Umständen die Polarität der Akku-Anschlüsse vertauschen, da sonst die elektronischen Schaltkreise dauerhaft beschädigt werden.

### 7.5 - Sicherheitshinweise für den Gebrauch

- 1)** Den alten Akku nicht mit dem Hausmüll entsorgen sondern an den entsprechenden Sammelstellen abgeben.
- 2)** Den Akku nicht öffnen und nicht in das Feuer werfen.
- 3)** Die Endklemmen nicht kurzschießen.
- 4)** Den Akku vor Funken und offenem Feuer schützen.
- 5)** Sollte Batteriesäure aus dem Akku austreten und mit der Haut oder Kleidung in Kontakt kommen, die betroffene Stelle umgehend mit Wasser waschen. Bei Augenkontakt die Augen mit reichlich frischem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Anzeige am Display	Ursache	Abhilfe
<b>SOL</b>	Magnete nicht korrekt oder nicht mit dem Gerät verbunden.	Den Stecker vom Kabel der Magnete korrekt am Gerät einstecken. Das Programm läuft automatisch weiter. Wenn die Meldung SOL weiterhin am Display angezeigt wird, den technischen Kundendienst kontaktieren.
<b>OL</b>	Überlastung. Diese Störung betrifft die Magnete.	Den technischen Kundendienst kontaktieren.

### 9.1 - Magnete

Regelmäßig das Anschlusskabel der Magnete auf Risse kontrollieren, die zur Ableitung der Magnetfelder führen können. Die Magnete regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

### 9.2 - Gerät und Netzteil

Das Gerät und das Netzteil mit einem feuchten Tuch reinigen. **Zur Reinigung keine Flüssigkeiten verwenden! Das Gerät ist nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt (IP20)!**

### 9.3 - Auswechseln vom Netzteil

Der Verschleiß der Isolierungen (Gehäuse und Kabel) des Netzteils sollte immer kontrolliert werden, bevor das Netzteil an das Stromnetz angeschlossen wird. Bei Schäden am Netzteile, auch bei geringen Schäden, muss das Netzteil umgehend ausgewechselt werden.

### 9.4 - Wartungsbedarf

Eine sofortige Wartung einen befugten Servicetechniker ist in folgenden Fällen erforderlich:

- Wenn das Gerät mechanischen Belastungen von außen ausgesetzt war (z.B. durch Herunterfallen).
- Wenn das Gerät sehr heiß geworden ist (z.B. weil es in der Nähe einer starken Wärmequelle zurückgelassen wurde).
- Wenn der Verdacht besteht, dass Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist.
- Wenn das Netzteil, das Gehäuse oder andere Geräteteile beschädigt oder zerbrochen sind oder fehlen.
- Wenn das Gerät nicht ordnungsmäßig funktioniert.



Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen ausschließlich Originalzubehör (wie Handstücke und Netzteil) zu verwenden, das zur Grundausstattung des Geräts gehört.



Die Wartung, Funktionskontrolle und Prüfung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen für Medizingeräte DIN EN 60601-1 müssen jährlich zugelassenen Prüfgeräten durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Geräts wird nur dann vom Hersteller garantiert, wenn diese Wartung regelmäßig durchgeführt wird.

- Die Magnete müssen mit der gebotenen Sorgfalt verwendet werden, um die Wirksamkeit der Behandlung nicht zu beeinträchtigen.
- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, das den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.
- Das Gerät verfügt über Schutzart IP20 (siehe Kap. 11 "Technische Daten") und ist nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt. Es muss deshalb von Flüssigkeiten ferngehalten werden.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Smartphones verwenden (mindestens einen Meter Abstand einhalten).
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe eines Gerätes für die Therapie mit Kurzwellen oder Mikrowellen verwenden, da es ansonsten zu einer Instabilität am Ausgang Stimulators kommen kann (mindestens einen Meter Abstand halten).
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten verwenden, die die Lebensfunktionen überwachen.
- Einen Patienten nicht gleichzeitig an das Gerät WELLMAG und ein chirurgisches HF-Gerät anschließen, um Gefahren für den Patienten und Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Das Gerät funktioniert nur dann mit den angegebenen Parametern, wenn es in einer Umgebung mit einer Temperatur von 5°C bis 40°C und einer maximalen relativen Luftfeuchte von 80% verwendet wird. Die gleichen Umgebungsbedingungen müssen bei Transport und Lagerung gewährleistet sein.
- Bei Funktionsstörungen und Defekten darf das Gerät nicht verwendet werden und muss zur Reparatur eingeschickt werden.
- Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen verwendet werden darf.
- Es darf ausschließlich das Zubehör verwendet werden, das mit der Grundausstattung mitgeliefert wird oder als Zubehör vom Hersteller des Geräts angeboten wird.
- Der Patient muss über die Empfindungen informiert werden, die er bei der Behandlung wahrnimmt, damit umgehend eingegriffen und die Behandlung durch Ausschalten des Geräts oder Entfernen der Magnete unterbrochen werden kann, sollten die Empfindungen nicht korrekt sein.
- Wenn die eingestellte Feldstärke oder die Einstellung der Feldstärke eine starke Erwärmung oder Schmerzen im behandelten Bereich verursachen, muss die Feldstärke umgehend verringert oder die Behandlung abgebrochen werden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## 11.1 - Stromversorgung

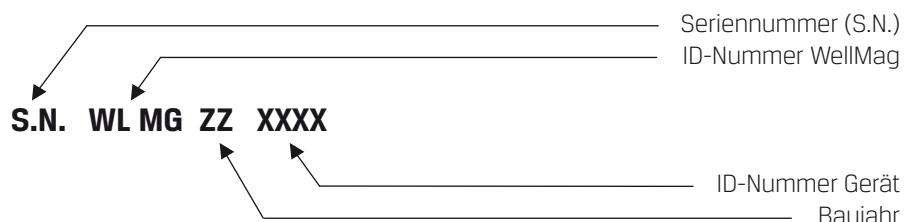
Netzteil: Marke Biron  
Eingangsspannung: 230 V~ 50Hz Ausgangsspannung: 13,6V- 1,2A  
Interne Stromversorgung: Lithium-Ionen-Akku 12V-3,8 Ah

## 11.2 - Magnetfeld

Feldstärke (magnetische Induktion) (B): 100 Gauss  
Frequenz (F): 1-200 Hz

## 11.3 - Andere technische Daten

- **Abmessungen:** 140x105x40h [mm]
- **Gewicht:** 400 [g]
- **Klasse:** II Typ: BF
- **Schutzart bezogen auf des Eindringen von Flüssigkeiten:** IP20
- **Sicherheit bei Vorhandensein brennbarer anästhetischer Gase:** weder Kategorie AP noch Kategorie APG
- **Gerät geeignet für:** Dauerbetrieb





GERÄT VOM TYP BF (NIEDERFREQUENZ)



ACHTUNG, BEILEGENDER BEDIENUNGSANLEITUNG BEACHTEN



DIESES GERÄT VERFÜGT ÜBER EINE CE-KENNZEICHNUNG NACH  
VORGABE DER RICHTLINIE 93/42/EWG



ENTSORGUNG DES ALTGERÄTS NACH VORGABE DER RICHTLINIE  
2002/96/EWG UND 2003/108/EWG.

- C. Menarini, M. Menarini: **Manuale di terapia fisica**, Aulo Gaggi Editore, Bologna 1985
- M. Moselli, M. Manca: **Fisioterapia pratica**, Ed. Minerva Medica, Turin 1993
- B. Gialanella, G. D'alessandro, R. Santoro: **Terapia fisica pratica**, ED. Marrapese, Rom 1997
- Vasta: **Manuale pratico illustrato di terapia fisica**, ED. Marrapese, Rom 1998
- Cisari, G. Severini: **Fisioterapia clinica pratica**, Edi-ermes, Mailand 1999
- T.Thorossian: **Magnetic field therapy**, Ed. NeoMedica, Wien 1999
- G. Nanni, G. S. Roi, D. Vasapollo: **Le lesioni muscolari dell'arto inferiore nello sportivo**, ED. Marrapese, Rom 2000

Biomagnetische Matte 80x190



Lendenband



Band für Ellenbogen/Knie



Kissenbezug 42x72



Gesichtsmaske



Nackenband



Matte zum Sitzen 50x100

**WellMag®***Magnetoterapia portátil*

## Manual de Uso

**WELLSTORE srl**

SEDE SOCIAL: via Italia, 50 20900 Monza (MB) - P. Iva 05907450968

CENTRO OPERATIVO: WELLSTORE srl c/o Genimpex - via Matteotti 128 20864

Agrate Brianza (MB), Italia

Tel: 0774-1925266

Este documento es propiedad de Well Store srl. Todos los derechos son reservados. Se prohíbe la copia y la reproducción, sea cual sea el método empleado para dicho fin, así como realizar fotocopias totales o parciales del contenido, sin autorización escrita de Well Store srl.

<b>CAP1 - PRESENTACIÓN</b>	56
<b>1.1 - Qué es WELLMAG</b>	56
<b>1.2 - Porque utilizar WELLMAG</b>	56
<b>1.3 - A quien se dirige WELLMAG</b>	56
<b>CAP2 - INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES</b>	57
<b>2.1 - Indicaciones</b>	57
<b>2.2 - Contraindicaciones</b>	57
<b>CAP3 - MATERIAL EN DOTACIÓN Y ACCESORIOS</b>	57
<b>3.1 - Material en dotación</b>	57
<b>3.2 - Accesorios (opcionales)</b>	57
<b>CAP4 - FUNCIONAMIENTO</b>	58
<b>4.1 - Enlace y aplicación de los solenoides</b>	59
<b>4.2 - Correcto funcionamiento de Wellmag con cinta Easycare</b>	59
<b>4.3 - Alimentación por el uso</b>	59
<b>4.4 - Encendido del aparato</b>	59
<b>4.5 - Selección del programa</b>	59
<b>4.6 - Inicio de la estimulación</b>	61
<b>4.7 - Impostación de la frecuencia en programas en BAJA frecuencia</b>	61
<b>4.8 - Impostación de la intensidad de emisión en BAJA frecuencia</b>	61
<b>4.9 - Regulacion de timer</b>	61
<b>4.10-Interrumpir/Abaratarterapia</b>	62
<b>4.11 - Apagar el aparato</b>	62
<b>4.12 -Simbolos sobre el display</b>	62
<b>4.13 - Verificación del funcionamiento de los solenoides</b>	62
<b>CAP5 - PROGRAMAS LIBRES</b>	63
<b>5.1 - Impostacion de programas configurables</b>	63
<b>CAP6 - APLICACIONES</b>	64
<b>6.1 - Sesiones de terapia</b>	64
<b>6.2-Posición a mantenerse durante las sesiones</b>	64
<b>CAP7 - ALIMENTACIÓN</b>	68
<b>7.1 - Indicación de la carga</b>	68
<b>7.2 - Recarga</b>	68
<b>7.3 - Mantenimiento de la batería</b>	69
<b>7.4 - Sustitución de la batería</b>	69
<b>7.5 - Precauciones de empleo</b>	69
<b>CAP8 - MENSAJE DE ERROR</b>	69

<b>CAP9 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	70
<b>9.1 - Solenoides</b>	70
<b>9.2 - Aparato y alimentador</b>	70
<b>9.3 - Sustitución del alimentador</b>	70
<b>9.4 - Inmediata manutención</b>	70
<b>CAP10 - ADVERTENCIAS</b>	71
<b>CAP11 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	72
<b>11.1 - Equipo base</b>	72
<b>11.2 - Accesorios y material de consumo</b>	72
<b>11.3 - Otras características</b>	72
<b>CAP12 - SÍMBOLOS</b>	74
<b>CAP13 - BIBLIOGRAFÍA</b>	74
<b>CAP14 - ACCESORIOS OPCIONALES PARA PROGRAMAS HF ALTA FRECUENCIA</b>	74

**ATENCIÓN:**  
**LEER CUIDADOSAMENTE EL MANUAL  
DE EMPLEO ANTES DE SU USO**



WELLMAG forma parte de la nueva línea de aparatos electromédicos para fisioterapia. Las dimensiones reducidas, la facilidad de empleo y la versatilidad son las características principales de esta nueva línea de productos.

### 1.1 - Qué es WELLMAG

La constante investigación en el sector de los dispositivos médicos ha llevado a la creación del nuevo sistema para magnetoterapia, constituido por Wellmag. El innovador software permite la generación de campos magnéticos para tratar patologías comunes (lesiones, accidentes, enfermedades) gracias a programas pre impostados. La innovación tecnológica y la facilidad de empleo hacen de ello un producto extremadamente versátil e innovador en el sector de los aparatos electromédicos.

### 1.2 - Porque utilizar WELLMAG

Con Wellmag es posible aplicar campos magnéticos que tienen efectos benéficos sobre la reconstrucción del tejido óseo y, en general, sobre la regeneración de los tejidos dañados. además tienen un efecto analgésico, antiinflamatorio y antiedemas.

### 1.3 - A quien se dirige WELLMAG

Wellmag encuentra en el campo medico (fisioterapia en particular) el entorno idóneo para desarrollar completamente sus potencialidades. Sin embargo, por la sencillez de empleo, no solo es utilizable en ámbito profesional, sino también en ámbito doméstico. Las pequeñas dimensiones, la facilidad de transporte y la batería recargable permiten su uso en viaje y en cualquier lugar sea necesaria su aplicación. **No utilizar el Wellmag en entornos muy calientes y húmedos (Ver Cap. ADVERTENCIAS)**.

**ATENCION:** para el uso doméstico seguir las instrucciones del médico que prescribió la magnetoterapia.

### 2.1 - Indicaciones

Las patologías más comunes que son tratadas con los campos magnéticos son aquellas del sistema óseo y de las articulaciones. En particular, los campos magnéticos están indicados para tratar:

- fracturas recientes, retraso de consolidación;
- pseudos artrosis, artrosis, artritis;
- patologías articular inflamatorias y degenerativas;
- osteoporosis;
- cicatrizaciones, llagas de decúbito;
- edemas, problemas circulatorios;
- psoriasis.

Se aconseja consultar un medico para el diagnostico y el control de la terapia.

### 2.2 - Contraindicaciones

Los campos magnéticos tienen las mismas contraindicaciones de los medios físicos que actúan con la producción endógena de calor:

- presencia de fragmentos metálicos;
- neoplasias (tumores);
- tuberculosis;
- procesos inflamatorios agudos;
- lesiones cutáneas;
- alteraciones de la sensibilidad;
- paz-maker;
- embarazo.

### 3.1 - Material en dotación

- Dispositivo;
- Alimentador;
- 1 pareja de solenoides (para terapia en BAJA FRECUENCIA);
- 2 bandas elásticas;
- Imán para la verificación del funcionamiento en baja frecuencia;
- 1 cinta elástica Easycare (para terapia en ALTA FRECUENCIA);
- Manual de uso;
- Maletín.

### 3.2 - Accesorios (opcionales)

#### Para BAJA FRECUENCIA

- Pareja de solenoides;
- Bandas elásticas;
- Cinta Magneto Belt (25x67) cm;
- Cojin para magnetoterapia (50x50) cm.

#### Para ALTA FRECUENCIA

- Accesorios para alta frecuencia (*ver CAP.14*).



- 1 Display LCD
- 2 ON/OFF, START/PAUSE
- 3 Cursores ARRIBA/ABAJO
- 4 (+)/(-): regulación intensidad
- 5 Salida para cable aplicadores
- 6 Toma por el ingreso alimentador

**NOTA:** antes de aplicar la magnetoterapia, controlar las contraindicaciones y seguir cuidadosamente las indicaciones del médico que prescribió la magnetoterapia.

#### 4.1 - Enlace y aplicación de los solenoides

Conectar el cable de los solenoides a la toma de salida del aparato. Para insertar el conector, girar de modo que los enlaces coincidan con la toma de salida; una vez integrados atornillar hasta el final para fijar bien los cables al aparato.

La fijación de los solenoides se efectuará de manera que las cintas negras de cada solenoide permanezcan externas y por lo tanto no toquen el cuerpo del paciente. Por ejemplo, si se trata una rodilla, fig. 17, los solenoides se colocan contrapuestos entre ellos y la cinta quedará en el exterior para permitir una fijación sencilla de la banda elástica.

#### 4.2 -Correcto funcionamiento de Wellmag con cinta Easycare

El dispositivo Wellmag ofrece tratamientos de magnetoterapia de baja y alta frecuencia. Para los tratamientos de alta frecuencia, programa 31HF, es obligatorio usar Wellmag con la faja Easycare, o en alternativa, con un accesorio opcional para la alta frecuencia. No se pueden utilizar los solenoides en alta frecuencia. Para los demás programas de baja frecuencia, desde P01 a P30, pueden utilizarse solamente los solenoides.



#### 4.3 - Alimentación por el uso

Es posible el uso de WELLMAG con batería o con 230V, conectando el alimentador a el aparato y a una normal toma de corriente.

#### 4.4 - Encendido del aparato

Para encender WELLMAG comprimir la tecla (I) - **ON/OFF**.

#### 4.5 - Selección del programa

Al encender el aparato, nos encontramos en sección de los programas, indicada por PROG. El WELLMAG se caracteriza por:

- **30 programas preconfigurados en BAJA FRECUENCIA** de N.1 a N.30, identificados por la letra P y utilizables solamente con solenoides o accesorios para baja frecuencia;
- **5 programas configurables**, identificados por la letra U, donde guardar los programas configurados a partir de la prescripción medica (Cap.5.1 programas configurables);
- **1 programa en ALTA FRECUENCIA**, N.31 HF que emite en alta frecuencia con el objetivo de aliviar el dolor gracias a su modalidad de escaneo automático. Con este programa se puede usar la cinta Easy Care o un accesorio para terapia en alta frecuencia (CAP.14)

**Seleccionar el programa deseado con las teclas (+)/(-).**

## Tabla Programas

Programas	Nº Programa	Duración (mins)
<b>BAJA FRECUENCIA</b>		
<i>Fracturas</i>	1	75
<i>Osteoporosis</i>	2	90
<i>Articulaciones</i>	3	60
<i>Edemas</i>	4	40
<i>Esguinces</i>	5	30
<i>Tendinitis</i>	6	45
<i>Lumbalgia</i>	7	60
<i>Mialgia</i>	8	60
<i>Dolor agudo</i>	9	60
<i>Dolor crónico</i>	10	90
<i>Artritis</i>	11	35
<i>Periartritis</i>	12	25
<i>Artropatías</i>	13	45
<i>Artrosis Pequeñas Articulaciones</i>	14	35
<i>Artrosis Grandes Articulaciones</i>	15	50
<i>Coxoartrosis</i>	16	40
<i>Luxaciones</i>	17	60
<i>Contusiones difundidas</i>	18	60
<i>Contracturas</i>	19	40
<i>Miositis</i>	20	60
<i>Borsitis</i>	21	40
<i>Epicond. Aguda</i>	22	40
<i>Tendinitis pie</i>	23	30
<i>Cervical</i>	24	50
<i>Ciatalgia</i>	25	60
<i>Acné</i>	26	30

<i>Celulitis</i>	27	30
<i>Arrugas</i>	28	30
<i>Rosacea</i>	29	30
<i>Estrias</i>	30	30
<b>BAJA FRECUENCIA</b>		
<i>HF</i>	31	30

**4.6 - Inicio de la estimulación**

Cuando en la pantalla aparezca el programa que desean, pulsar "START". Una vez pulsado, el aparato muestra la sección TIME, donde se indica el tiempo restante.

**NOTA:** cuando se pulsa START, si el cable de los solenoides no está conectado al aparato, la estimulación se interrumpe emitiendo una señal acústica y aparece la inscripción "SOL"; insertar el conector y pulsar la tecla 2 START.

**4.7 - Impostación de la frecuencia en programas en BAJA frecuencia**

En los programas preconfigurados la frecuencia (Hz) es prestablecida, pero puede ser cambiada manualmente desde [1-200]Hz con escalon de 1Hz. Cuando se empieza un programa, ir a la sección FREQ utilizando la tecla ↑ y a seguir cambiar el parámetro con la teclas (+)/(-). Para volver a la pantalla con el tiempo, pulsar ↓ hasta TIME.

**4.8 - Impostación de la intensidad de emisión en BAJA frecuencia**

En los programas preconfigurados la intensidad de estímulo (G) es prestablecida, pero puede cambiarse manualmente desde [1-100] Gauss con escalón de 1 G. Cuando se empieza un programa, ir a la sección INTEN utilizando dos veces la tecla ↑. Despues variar el parámetro con las teclas (+)/(-). Para volver a la pantalla con el tiempo, pulsar ↓ hasta TIME.

**4.9 - Regulacion de timer**

Es posible aumentar la duración del programa (Timer) para hacer una terapia de varias horas o por las aplicaciones nocturnas, hasta un máximo de 8 horas. Para ajustar el Timer durante el funcionamiento de un programa, utilizar las teclas ↓ y ↑ para pasar a la sección TIME, despues variar los parámetros con las teclas (+)/(-) cada presión aumenta o disminuye de 5 minutos el Timer.

**NOTA:** para utilizar el aparato más de 2-3 horas seguidas es aconsejable conectarlo a el alimentador.

**ATENCION:** durante todas las sesiones seguir cuidadosamente las instrucciones del médico que prescribió la magnetoterapia, especialmente para aplicaciones de 4 a 8 horas. Se aconseja modificar los parametros de los programas preconfigurados solamente bajo recomendacion medica.

**NOTA:** las modificaciones que se aporten a un programa preconfigurado, durante la sesión del tratamiento, no se guardan. A cada empieza de sesión se tendrán que aportar nuevamente, si se desea.

#### 4.10 - Interrumpir/A acabar la terapia

Si se quiere interrumpir momentáneamente la terapia, pulsar una vez la tecla (2) PAUSA. Para volver a seguir, pulsar(2) START.

Mantener pulsada la tecla (2) PAUSA para interrumpir la terapia antes de su finalización.

**NOTA:** en caso se quiera cambiar el programa seleccionado, es necesario apagar el dispositivo pulsando la tecla (2) OFF y volver a darle (2) ON.

#### 4.11 - Apagar el aparato

Para apagar el aparato, tener pulsada la tecla 2 ON/OFF durante algunos segundos. Si una vez acabado el programa, no se sigue utilizando, el aparato se apaga automáticamente después de algunos minutos.

#### 4.12 - Símbolos sobre el display



Solenoide conectado



ESTADO BATERIA: alimentación con la batería y nivel de carga



RED: alimentacion con la red electrica (alimentador conectado)

#### 4.13 - Verificación del funcionamiento de los solenoides

La magnetoterapia no se percibe y para verificar el funcionamiento el dispositivo se puede utilizar el imán y proceder al siguiente test:

1. Conectar el cable de los solenoides al equipo
2. Coger el imán entre los dedos y colocarlo sobre el solenoide
3. Encender el dispositivo e iniciar el programa P10
4. Si todo es correcto, se notará el imán vibrar entre los dedos. Esto se debe a la inversión de polaridad que se crea entre los solenoides. Si se quiere notar más la vibración, aumentar la intensidad del programa P10.
5. Hacer el mismo test sobre el otro solenoide.

**NOTA:** se conseja utilizar el programa P10 porque es donde más vibración se nota. Si funciona con ese programa, funciona con todos los demás

**NOTA:** El imán para verificar el funcionamiento sirve solo cuando se utilizan los programas de baja frecuencia con los solenoides, no sirve con la cinta Easy Care. El imán no puede detectar los campos magnéticos de alta frecuencia.



#### 5.1 - Impostacion de programas configurables

Para acceder a la impostación de estos programas, desde la sección PROG ir a uno de los programas que empiezan por U utilizando las teclas (+)/(-). Utilizar las teclas ↑ y ↓ para ir a la sección INTEN, FREQ y TIME y variar los valores con las teclas (+)/(-). Terminada la impostación de los parámetros, pulsar la tecla (2) START para efectuar la terapia deseada. Cuando se apaga el aparado, el programa queda memorizado.

Nombre en display	Parámetros	Valor impostable
<b>Freq.</b>	Frecuencia impulsos	1-200 step 1 Hz
<b>Inten</b>	Intensidad de emisión	1-100G
<b>Time</b>	Tiempo tratamiento	5 minutos - 8 horas

Para impostar correctamente los parámetros en los protocolos libres les proveemos en la siguiente tabla algunas directrices a las cuales atenerse: en la primera columna encuentran los parámetros disponibles con los respectivos valores definidos, en la segunda columna son mencionadas las áreas de pertenencia y el tipo de aplicación relativo.

Frecuencia de emisión (Freq.)	Efecto
<b>1-30 Hz</b>	Calentamiento/Relajamiento/Anti estrés*
<b>30-60 Hz</b>	Vascular/Restauración funciones alteradas*
<b>60-80 Hz</b>	Analgesico
<b>80-100 Hz</b>	Regenerativo
DURACION PROGRAMA (Tiempo)	Objetivo
<b>Hasta 30 mins</b>	Efecto analgésico, relajante
<b>30-60 mins</b>	Efecto regenerativo
<b>Mas de 60 mins</b>	Consolidación/Osteoporosis Pseudoartrosis

\* Efecto analgésico o regenerativo en aplicaciones de largo plazo (varias horas). A seguir unos ejemplos de programas libre para las aplicaciones más comunes:

ANTALGICO	RIGENERANTE
<b>Frec.</b> - 80	<b>Frec.</b> - 100
<b>Inten</b> - 80	<b>Inten</b> - 100
<b>Tiempo</b> - 45	<b>Tiempo</b> - 60

## 6.1 - Sesiones de terapia

**Aplicar la magnetoterapia de acuerdo a la prescripción médica.** Las aplicaciones se efectúan todos los días, con el programa más acorde a la patología del paciente y hasta una reducción apreciable del problema. Si necesario, se pueden realizar hasta 2-3 sesiones diarias intercaladas de unas horas. **Si el problema persiste consultar un médico.**

## 6.2 - Posición a mantenerse durante las sesiones

La posición ideal es aquella relajada y acostada boca arriba o boca abajo, según la zona de aplicación. La posición debe mantenerse por todo el tiempo de la sesión para facilitar los efectos producidos por el campo magnético. Si una vez acabado el programa, no se sigue utilizándolo, el aparato se apaga automáticamente después de algunos minutos.

### Ejemplos de aplicaciones con los solenoides

La **cinta Easy Care** puede ser utilizada abierta o enrollada en la parte del cuerpo a tratar.

**Los solenoides** pueden utilizarse en pareja o singularmente (cuando se trate por ejemplo una parte del cuerpo pequeña).

Se pueden utilizar uno frente al otro (para concentrar la intensidad en la parte del cuerpo que se trate) o uno al lado del otro (fig. 10), como por ejemplo en caso de dolores cervicales/lumbares.

**NOTA:** la intensidad del programa es acorde a los solenoides utilizados. Si se aplica solamente uno de los solenoides, la intensidad se reduce a la mitad (ej. P.1. Fracturas, intensidad 96 G si se usan ambos solenoides pero 48 G si solo se utiliza uno)



Fig.1 - Cervical



Fig.2 - Hombro anterior



Fig.3 - Hombro posterior



Fig.4 - Esternón



Fig.5 - Costillas

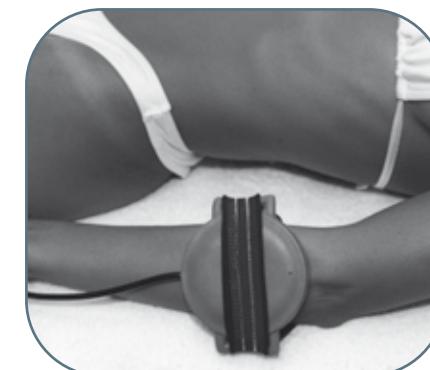


Fig.6 - Codo



Fig.7 - Muñeca



Fig.8 - Mano



Fig.9 - Dedos



Fig.10 - Caderas



Fig.15 - Caderas laterales

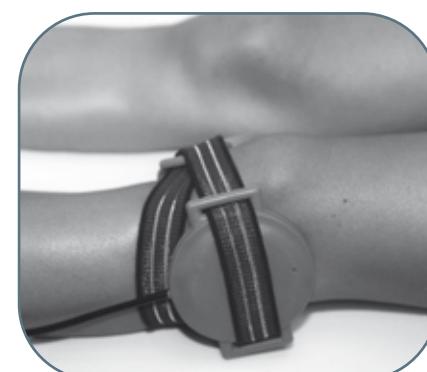


Fig.16 - Rodilla lateral



Fig.11 - Espalda superior



Fig.12 - Espalda inferior



Fig.17 - Rodilla adelante atrás

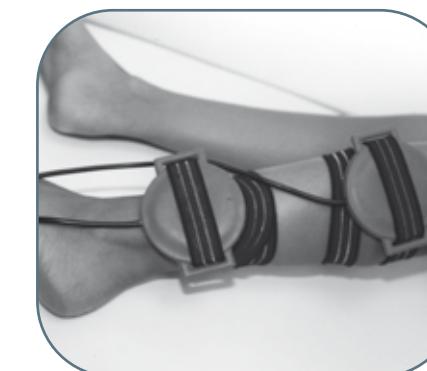


Fig.18 - Tibia peroné



Fig.13 - Espalda + fémur



Fig.14 - área sacral



Fig.19 - Tobillo



Fig.21 - Talón



Fig.20 - Pie

WELLMAG puede ser alimentado a través de la red eléctrica con el alimentador en dotación o bien con la batería interior recargable al Li-ion de 12V – 3,8 Ah que, en condición normal de empleo, tiene una autonomía de unas horas. La autonomía varía en base al tipo de emisión realizada, a la intensidad programada y al tiempo de aplicación.



Por la correcta identificación de batería y alimentador provistos en dotación de base, consultar el Cap. "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS". Ni el alimentador, ni la batería tienen que ser reemplazados de personal no experto y sobre todo con aparatos diferentes de aquellos dotados de la casa constructora.

### 7.1 - Indicación de la carga

Cuando el Wellmag está alimentado por la batería interna, en la barra de los símbolos de la pantalla aparece el símbolo BATERIA "█"

**Legenda:** Indicación batería cargada

Indicación batería descargada

Los niveles de carga intermedios se muestran mediante el uso de barras de carga "█"

En cuanto se muestre el estado de batería descargada, es oportuno proceder a recargarla. Para la tutela de la batería, Wellmag es dotado de un sistema de auto apagado: si no se recarga tras unos minutos, el aparato se apaga automáticamente.

### 7.2 - Recarga

Para recargar la batería:

- 1) **Apagar** el WELLMAG
- 2) **Conectar el alimentador** a la red eléctrica y al Wellmag
- 3) **Dejarlo cargar** hasta que el símbolo de batería este **completo** (una recarga completa es de unas **3 horas**). De vez en cuando es aconsejable dejarlo cargar unas 8-10 horas o toda la noche
- 4) **Desconectar** el alimentador de la red eléctrica y del Wellmag

### 7.3 - Mantenimiento de la batería

La vida de una batería recargable depende del número de ciclos de carga/descarga efectuados y de la manera en que éstos son efectuados. En caso de no utilizarse frecuentemente, se aconseja cargar mensualmente la batería. Para alargar su vida, se aconseja descargarla lo máximo posible y efectuar de vez en cuando cargas completas de 8-10 horas (ej. por la noche).

### 7.4 - Sustitución de la batería

Índice del agotamiento de la batería es la duración de la batería después de una normal recarga. Cuando se nota que la duración de la batería es sensiblemente inferior a aquella con la batería nueva, es necesario reemplazarla. Para su sustitución, dirigirse a un centro de asistencia autorizado que reemplazará la batería en toda seguridad.



No invierta la polaridad de la batería ya que podrá dañar los circuitos electrónicos.

### 7.5 - Precauciones de empleo

- 1) No tirar la batería con los residuos ordinarios. Entregar a personal autorizado para su tratamiento
- 2) No abrir ni echar fuego a la batería
- 3) No cortocircuitar las terminales
- 4) Evitar provocar chispas o llamas sobre o alrededor de la batería
- 5) En caso de fuga de material de la batería y de contacto con la piel o prendas, lavar enseguida con agua. En caso de contacto con los ojos, lavar abundantemente con agua y consultar enseguida con un médico

Mensaje en pantalla	Problema	Solución
<b>SOL</b>	Conexión incorrecta de los solenoides al dispositivo	Insertar correctamente el conector de los solenoides al dispositivo. El programa iniciará automáticamente. Contactar con asistencia técnica si el problema persiste
<b>OL</b>	Over Load, problema en los solenoides	Contactar el centro de asistencia

## 9.1 - Solenoides

El cable de enlace tiene que ser controlado periódicamente para averiguar que no hay grietas, causa de la dispersión de los campos magnéticos; limpiar periódicamente los solenoides con un paño húmedo.

## 9.2 - Aparato y alimentador

Para limpiar el alimentador y aparato, utilizar un paño húmedo. No utilizar en ningún caso líquidos porque no son estancos (IP20).

## 9.3 - Sustitución del alimentador

Se recomienda controlar el estado de los aislantes, recubrimientos y cables del alimentador antes de conectarlo a la red. En caso de estar dañados, tan solo parcialmente, reemplazar enseguida el alimentador.

## 9.4 - Inmediata manutención

Manutención inmediata por parte de personal autorizado si:

- El aparato ha sido sometido a golpes mecánicos externos, como caídas;
- El aparato ha sido sometido a fuerte sobrecalentamiento, por ejemplo cerca de fuentes de calor intenso;
- Se duda que líquidos puedan haber entrado en el interior;
- El alimentador, el recubrimiento o otras partes del aparato están dañadas, cortadas o faltan;
- La función del aparato parece alterada.



Por su seguridad, se recomienda no utilizar con accesorios distintos a los proporcionados originalmente.



La frecuencia de manutención, de control funcional y verificación de correspondencia a las normas de seguridad EN60601-1 por los dispositivo médicos, de ejecutarse con secur-tester, es anual. La vida útil del instrumento sólo es garantizada por la empresa si tal manutención es efectuada regularmente.



Poner particular atención en el empleo de los solenoides para no comprometer la eficacia del trato.



Utilizar el aparato solo con instalaciones eléctricas conformes a las Normas de seguridad vigentes.



El aparato tiene grado de protección IP20, ver cap. "Características técnicas", y desaconseja el empleo en las inmediatas vecindades de líquidos, porque no protegido por su entrada.



Se aconseja no utilizar en las inmediatas vecindades de móviles (mantenerlos a al menos algún metro de distancia).



Obrar en proximidad, por ejemplo a 1 metro, de un aparato por terapia a de donde corte o microondas, pueden producir inestabilidad en la salida del estimulador.



No conecte simultáneamente al paciente con el WELLMAG y con un aparato quirúrgico HF, para evitar peligros para el paciente y por el mismo aparato.



El instrumento funciona según sus especificaciones, si el entorno es mantenido a una temperatura incluida entre los 5° y los 40° C y con humedad inferior a las 80%. Usted mismas condiciones tienen que ser mantenidas durante el transporte y el almacenamiento.



En caso de funcionamientos defectuosos y averías, es oportuno mandar exclusivamente el instrumento a la casa constructora.



Se recomienda de no obrar en proximidad de sustancias inflamables.



No utilices gel y accesorios diferentes de aquellos dotados en dotación.



Es importante informar al paciente sobre el tipo de sensación de percibir durante la terapia, para intervenir enseguida, interrumpiendo la sesión a través de los mandos del instrumento o sacando el puñado, en el caso la percepción ya no sea aquella correcta.



Si la potencia de emisión programada o su regulación causan elevada calefacción o dolor en la zona tratada es necesario reducir enseguida la intensidad de estímulo o eventualmente interrumpir la aplicación.



Tener lejos de la alcance de los niños.

### 11.1 - Alimentación

Alimentador: Marca Biron

PRI: 230V- 50Hz SEC: 13,6V – 1,2A

Alimentación interna: batería recargable Li-Ion 12V-3,8 Ah

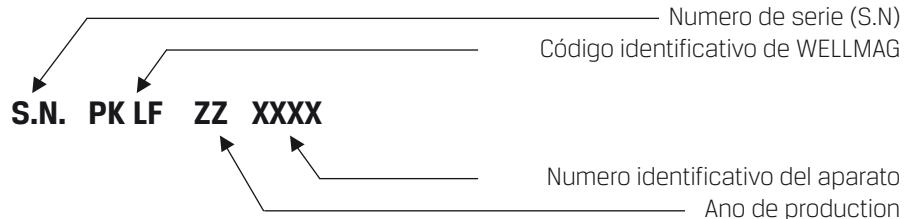
### 11.2 - Características de salida

Intensidad max de la Inducción magnética (B): 100 Gauss

Frecuencia (f): 1-200 Hz

### 11.3 - Otras características

- **Dimensiones:** 140x105x40h [mm]
- **Peso:** 400 [g]
- **Clase:** II Tipo: BF
- **Clasificación con respecto de la entrada de líquidos:** IP20
- **Seguridad en presencia de gases anestésicos inflamables:** no es de categoría AP o APG
- **Aparato por funcionamiento:** continuo



APARATO DE TIPO BF



ATENCION, CONSULTAR LA DOCUMENTACION ANEXA



ESTE APARATO ES MARCADO CE COMO DE DIRECTIVA CEE 93/42.



ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE ACUERDO CON LAS DIRECTIVAS 2002/96/CEE Y 2003/108/CEE

- C. Menarini, M. Menarini: ***Manuale di terapia fisica***, Aulo Gaggi Editore, Bologna 1985
- M. Moselli, M. Manca: ***Fisioterapia pratica***, Ed. Minerva Medica, Torino 1993
- B. Gialanella, G. D'alessandro, R. Santoro: ***Terapia fisica pratica***, ED. Marrapese, Roma 1997
- Vasta: ***Manuale pratico illustrato di terapia fisica***, ED. Marrapese, Roma 1998
- Cisari, G. Severini: ***Fisioterapia clinica pratica***, Edi-ermes, Milano 1999
- T.Thorossian: ***Magnetic field therapy***, Ed. NeoMedica, Vienna 1999
- G. Nanni, G. S. Roi, D. Vasapollo: ***Le lesioni muscolari dell'arto inferiore nello sportivo***, ED. Marrapese, Roma 2000



Esterilla 80x190



Faja codo / rodilla



Faja renal



Máscara facial



Faja cervical



Almohada 42x72



Esterilla asiento 50x100

**WellMag®***Magnétothérapie mobile*

## Manual - Instructions d'utilisation

**WELLSTORE srl**

SIÈGE SOCIAL: via Italia, 50 20900 Monza (MB) - P. Iva 05907450968

CENTRE OPÉRATIONNEL: WELLSTORE srl c/o Genimpex - via Matteotti 128 20864

Agrate Brianza (MB), Italia

Tel: 0774-1925266

Ce document est de propriété de Well Store srl. Tous les droits sont réservés. La copie et la reproduction sur tout support, y compris la photocopie totale ou partielle du contenu, sans autorisation écrite de Well Store srl Italie sont strictement interdites.

<b>CAP1 - PRÉSENTATION</b>	82
<b>1.1 - Qu'est-ce que WellMag?</b>	82
<b>1.2 - Pourquoi utiliser WellMag?</b>	82
<b>1.3 - À qui s'adresse WellMag?</b>	82
<b>CAP2 - INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS</b>	83
<b>2.1 - Indications</b>	83
<b>2.2 - Contre-indications</b>	83
<b>CAP3 - FOURNITURE DE BASE ET ACCESSOIRES</b>	83
<b>3.1 - Fourniture de base</b>	83
<b>3.2 - Accessoires (optionnels)</b>	83
<b>CAP4 - FONCTIONNEMENT</b>	85
<b>4.1 - Raccordement et application des solénoïdes</b>	85
<b>4.2 - Fonctionnement de Wellmag avec la bande Easycare.</b>	85
<b>4.3 - Alimentation pour l'utilisation</b>	85
<b>4.4 - Allumage de l'appareil</b>	85
<b>4.5 - Sélection du programme</b>	85
<b>4.6 - Début de la stimulation</b>	87
<b>4.7 - Réglage de la fréquence</b>	87
<b>4.8 - Réglage de la fréquence en basse fréquence</b>	87
<b>4.9 - Réglage de l'intensité d'émission en basse fréquence</b>	87
<b>4.10 - Interrompre / terminer la thérapie</b>	88
<b>4.11 - Éteindre l'appareil</b>	88
<b>4.12 - Symboles sur l'afficheur</b>	88
<b>4.13 - Vérification du fonctionnement des solénoïdes</b>	88
<b>CAP5 - PROGRAMMES LIBRES</b>	89
<b>5.1 - Réglage d'un programme personnalisable</b>	89
<b>CAP6 - APPLICATIONS</b>	90
<b>6.1 - Séances de thérapie</b>	90
<b>6.2 - Position à adopter durant les séances</b>	90
<b>CAP7 - ALIMENTATION</b>	94
<b>7.1 - Indication de la charge</b>	94
<b>7.2 - Recharge</b>	94
<b>7.3 - Conservation de la batterie</b>	95
<b>7.4 - Remplacement de la batterie</b>	95
<b>7.5 - Précautions d'emploi</b>	95
<b>CAP8 - MESSAGES D'ERREURS</b>	95

<b>CAP9 - ENTRETIEN</b>	96
<b>9.1 - Solénoïdes</b>	96
<b>9.2 - Appareil et alimentation</b>	96
<b>9.3 - Remplacement de l'alimentation</b>	96
<b>9.4 - Entretien immédiat</b>	96
<b>CAP10 - AVERTISSEMENTS</b>	97
<b>CAP11 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	98
<b>11.1 - Alimentation</b>	98
<b>11.2 - Caractéristiques de sortie</b>	98
<b>11.3 - Autres caractéristiques</b>	98
<b>CAP12 - SYMBOLES</b>	99
<b>CAP13 - BIBLIOGRAPHIE</b>	99
<b>CAP14 - ACCESSOIRES OPTIONNELS POUR PROGRAMMES HF.</b>	99

**ATTENTION:**  
**LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION**  
**AVANT L'UTILISATION**



WellMag fait partie de la nouvelle ligne d'appareils électromédicaux portables pour physiothérapie. Les dimensions réduites, la facilité d'utilisation et la versatilité sont les caractéristiques principales de cette ligne innovante de produits.

### 1.1 - Qu'est-ce que WellMag?

La recherche constante dans le secteur des dispositifs médicaux a conduit à la création du nouveau système pour magnétothérapie composé du générateur WellMag aux dimensions réduites mais aux caractéristiques professionnelles. Le logiciel innovant permet la génération de champs magnétiques à des fins thérapeutiques pour le traitement de pathologies communes (lésions, blessures, maladies) à travers l'utilisation de programmes **prédéfinis** prêts à l'emploi. L'innovation technologique et la facilité d'utilisation en font **un produit extrêmement novateur** dans le secteur des appareils électromédicaux.

### 1.2 - Pourquoi utiliser WellMag?

Avec WellMag, il est possible d'appliquer des champs magnétiques ayant des effets bénéfiques pour la reconstruction du tissu osseux et, en général, pour la régénération de tissus abîmés, et d'obtenir un effet antalgique, anti-inflammatoire et anti-oedème.

### 1.3 - À qui s'adresse WellMag?

WellMag trouve dans le champ médical (la physiothérapie en particulier) le milieu le plus adéquat pour exprimer tout son potentiel. Toutefois, grâce à sa facilité d'utilisation, il peut être utilisé, outre que par des médecins et thérapeutes de la rééducation, également par ceux qui souhaitent prendre soin de leur bien-être physique à domicile, grâce à l'immédiateté et la versatilité du produit. Ses dimensions réduites permettent aussi de le transporter facilement et avec la batterie rechargeable, il est possible de l'utiliser aussi en voyage et à chaque endroit où l'application résulte nécessaire; **ne pas utiliser l'appareil dans des endroits chauds et humides (voir le Chap. AVERTISSEMENTS).**

**ATTENTION:** pour l'utilisation à domicile, suivre les indications du médecin qui a prescrit la magnétothérapie

### 2.1 - Indications

Les pathologies les plus communes traitées avec la magnétothérapie sont celles qui touchent le système osseux et les articulations. Les champs magnétiques sont particulièrement indiqués dans le traitement de:

- fractures récentes, retard de consolidation;
- pseudarthrose, arthrose, arthrite;
- arthropathies inflammatoires et dégénératives;
- ostéoporose;
- cicatrices, escarres;
- œdèmes, artériopathie;
- psoriasis.

Pour le diagnostic et le suivi de la thérapie, il est recommandé de consulter un médecin.

### 2.2 - Contre-indications

Les champs magnétiques présentent certaines contre-indications en commun avec d'autres moyens physiques qui agissent avec la production endogène de chaleur :

- présence de fragments métalliques;
- néoplasmes (tumeurs);
- tuberculose;
- processus inflammatoires aigus;
- lésions cutanées;
- altérations de la sensibilité;
- pacemaker;
- grossesse.

### 3.1 - Fourniture de base

- Appareil
- Alimentateur
- 1 pair de solénoïdes (pour thérapie en BASSE FREQUENCE)
- 2 sangles élastiques
- Aimant pour la vérification du fonctionnement en basse fréquence
- 1 bande Easy Care (pour thérapie en HAUTE FREQUENCE)
- Manuel d'utilisation
- Valise porte-outils

### 3.2 - Accessoires (optionnels)

#### Pour BASSE FREQUENCE

- 1 pair de solénoïdes
- Sangles élastiques
- Bande magneto belt (25x67) cm

#### Pour HAUTE FREQUENCE

- Accessoires pour HF (voir Cap.14)



- 1 Afficheur LCD
- 2 ON/OFF, START/PAUSE
- 3 Curseurs HAUT / BAS
- 4 (+)/(-): réglage de l'intensité
- 5 Sortie pour le câble des applicateurs
- 6 Prise d'entrée pour l'alimentation

**REMARQUE:** avant d'appliquer la magnétothérapie, contrôler les contre-indications ; suivre attentivement les indications du médecin qui a prescrit la magnétothérapie.

#### 4.1 - Raccordement et application des solénoïdes

Brancher le câble des solénoïdes à la prise de sortie de l'appareil. Pour insérer le connecteur, tourner de façon à ce que les contacts coïncident avec la prise de sortie; une fois inséré, visser à fond pour fixer correctement le câble de l'appareil. Pour appliquer les solénoïdes en caoutchouc, les poser sur la zone à traiter (même sur les chaussettes ou les vêtements) en les fixant de façon à ce qu'elles adhèrent aux ceintures élastiques (voir la photo en couleur du Chap. APPLICATIONS).

#### 4.2 - Fonctionnement de Wellmag avec la bande Easycare

L' appareil Wellmag offre des traitements de magnétothérapie de basse et haute fréquence.Pour les traitements de haute fréquence (programme 31 HF) il est obligatoire d'utiliser le Wellmag avec la bande Easycare ou, alternativement, avec un accessoire optionnel pour la haute fréquence. Les solénoïdes ne peuvent pas être utilisés en haute fréquence.Pour les autres programmes de basse fréquence (entre P01 et P30), seulement les solénoïdes peuvent être utilisés.



#### 4.3 - Alimentation pour l'utilisation

Il est possible d'utiliser WellMag avec la batterie ou bien à 230V, en branchant l'alimentation à l'appareil et à une prise de courant normale.

#### 4.4 - Allumage de l'appareil

Pour allumer WellMag appuyer sur la touche 2 **ON/OFF**.

#### 4.5 - Sélection du programme

Une fois allumé l' appareil, la section des programmes apparaît et est indiquée par PROG. Le Wellmag est caractérisé par :

- **30 programmes prédéfinis en BASSE FREQUENCE** (N.1 – N.30), précédés par la lettre P et utilisables seulement avec les solénoïdes ou accessoires pour la basse fréquence;
- **5 programmes personnalisables** précédés par la lettre U pour mémoriser les programmes personnalisés en basse fréquence depuis la prescription médical (cap. 5.1, programmes personnalisables);
- **1 programme en HAUTE FREQUENCE**, N31 HF qui émet à haute fréquence et a un effet analgique grâce à sa modalité de scansion automatique. Pour utiliser ce programme, il est nécessaire d'utiliser la bande easy care ou un accessoire pour la haute fréquence (CAP.14) Choisir le programme avec (+)/(-)

Tableau des Programmes

Programmes	N°	DURÉE (min)
<b>BASSE FREQUENCE</b>		
<i>Fractures</i>	1	75
<i>Ostéoporose</i>	2	90
<i>Articulations</i>	3	60
<i>Edèmes</i>	4	40
<i>Déchirures</i>	5	30
<i>Tendinites</i>	6	45
<i>Lombalgie</i>	7	60
<i>Circulation</i>	8	60
<i>Douleurs aiguës</i>	9	60
<i>Douleurs chroniques</i>	10	90
<i>Arthrite</i>	11	35
<i>Périarthrite</i>	12	25
<i>Arthropathie</i>	13	45
<i>Arthrose Petites articulations</i>	14	35
<i>Arthrose Grandes articulations</i>	15	50
<i>Coxarthrose</i>	16	40
<i>Luxations</i>	17	60
<i>Contusion diffuse</i>	18	60
<i>Contractures</i>	19	40
<i>Myosite</i>	20	60
<i>Hygroma</i>	21	40
<i>Épicond. Aiguë</i>	22	40
<i>Tendinite du pied</i>	23	30
<i>Cervicale</i>	24	50
<i>Sciaticque</i>	25	60
<i>Acne</i>	26	30
<i>Cellulite</i>	27	30
<i>Rides</i>	28	30

<i>Couperose</i>	29	30
<i>Vergetures</i>	30	30
<b>HAUTE FREQUENCE</b>		
<i>HF</i>	31	30

#### 4.6 - Début de la stimulation

Une fois que le programme souhaité apparaît sur l'afficheur, appuyer sur START. Après avoir appuyé sur START, le dispositif affiche la section TIME qui indique le temps restant.

**REMARQUE:** lorsque l'on appuie sur START avec le câble des solénoïdes débranché de l'appareil, la stimulation s'interrompt en émettant un signal sonore et l'afficheur indique "**SOL**"; insérer le connecteur et appuyer sur la touche 2 START.

#### 4.7 - Réglage de la fréquence

La fréquence (Hz) est déjà prédéfinie mais peut être variée manuellement. Accéder à la section FREQ à l'aide des touches ↑ et ↓ puis varier le paramètre à votre gré en utilisant les touches (+)/(-).

#### 4.8 - Réglage de la fréquence en basse fréquence

Dans les programmes prédéfinis, la fréquence est déjà prédéfinis mais peut être variée manuellement entre [1-200]Hz avec step de 1Hz. Accédez à la section FREQ à l'aide de touche ↑ et changer les paramètres avec (+)/(-). Retournez à la visualisation du temps à l'aide de touche ↓ jusqu'à TIME.

#### 4.9 - Réglage de l'intensité d'émission en basse fréquence

Dans les programmes prédéfinis, l'intensité (G) est déjà prédéfinis mais peut être variée manuellement entre [1-100]Gauss avec step de 1G. Accédez à la section INTEN, poussez deux fois ↑ et changer les paramètres avec (+)/(-). Retournez à la visualisation du temps à l'aide de touche ↓ jusqu'à TIME.

**ATTENTION:** pour la durée des séances, suivre les indications du médecin qui a prescrit la magnétothérapie, surtout pour les applications de 4 à 8 heures. En général, il est conseillé de modifier les paramètres des programmes prédéfinis seulement si recommandé par le médecin.

**REMARQUE:** pendant le traitement, les paramètres prédéfini qui ont été changé manuellement ne sont pas gardé. Chaque fois que on commence le traitement, on doit les rétablir.

#### 4.10 - Interrompre / terminer la thérapie

Si l'on souhaite interrompre avant la fin, appuyer une fois sur la touche 2 PAUSE pour effectuer une pause (pour reprendre la thérapie, appuyer sur la touche 2 START);

**REMARQUE:** Si vous avez choisi un programme et vous voulez le changer, il faut éteindre l'appareil avec la touche (2) OFF et l'allumer avec (2) ON

#### 4.11 - Éteindre l'appareil

Pour éteindre l'appareil, maintenir appuyé la touche 2 **ON/OFF** pendant quelques secondes. Si après le terme d'un programme, l'appareil n'est pas utilisé, il s'éteint automatiquement après quelques minutes.

#### 4.12 - Symboles sur l'afficheur



Solenoïde branchée



ÉTAT DE LA BATTERIE: alimentation par batterie et niveau de charge



RÉSEAU: alimentation avec le courant électrique (alimentation branchée)

#### 4.13 - Vérification du fonctionnement des solénoïdes

La magnétothérapie ne peut pas être aperçue. Pour vérifier le fonctionnement de l'appareil, utiliser le petit aimant en dotation avec le dispositif et suivre cette procédure :

1. Connecter le câble des solénoïdes à l'appareil
2. Prendre et maintenir l'aimant entre les doigts et l'appuyer sur un solénoïde
3. Allumer l'appareil et lancer le programme P.10
4. L'aimant doit vibrer sur le solénoïde, entre vos doigts, cette vibration signifie que l'appareil fonctionne correctement. La vibration est due à l'inversion continue de la polarité des solénoïdes. Augmenter l'intensité pour augmenter la vibration.
5. Effectuer la même procédure avec l'autre solénoïde (l'aimant doit vibrer sur les deux solénoïdes)



**REMARQUE:** il est conseillé de faire le test avec le programme P10 parce que la vibration est plus évidente. Si la vibration est aperçue dans ce programme, elle va être notée même dans les autres.

**REMARQUE:** l'aimant fonctionne seulement avec les programmes en basse fréquence et donc avec les solénoïdes. L'aimant ne peut pas être utilisé avec la bande EasyCare : elle ne peut pas détecter les champs magnétiques en haute fréquence.

#### 5.1 - Réglage d'un programme personnalisable

Pour accéder au réglage de ces programmes depuis la section PROG, utiliser les touches (+)/(-) pour accéder à l'un des programmes précédés par la lettre U. À ce stade, en utilisant les touches ↑ et ↓ accéder aux sections INTEN, FREQ et TIME et varier les valeurs à l'aide des touches (+)/(-) une fois le réglage des paramètres terminé, appuyer sur la touche 2 START pour effectuer la thérapie souhaitée. À l'extinction du dispositif, le programme sera mémorisé.

Nom sur l'afficheur	Type de paramètre	Valeur réglable
<b>Fré.</b>	Fréquence des impulsions	1-200 step 1 Hz
<b>Inten</b>	Intensité d'émission	1-100G
<b>Time</b>	Durée du traitement	5 minutes – 8 heures

Pour régler correctement les paramètres dans les protocoles libres, nous fournissons quelques lignes directrices dans le tableau suivant: dans la première colonne se trouvent les paramètres disponibles avec les valeurs réglables respectives, tandis que dans la deuxième colonne sont indiquées les zones d'appartenance et le type d'applications relativement.

Fréquence d'émission (Fréq.)	Effet
<b>1-30 Hz</b>	Réchauffement/Relaxation/Antistress*
<b>30-60 Hz</b>	Vasculaire/Restauration des fonctions altérées
<b>60-80 Hz</b>	Antalgique
<b>80-100 Hz</b>	Régénérant
DURÉE DU PROGRAMME (Temps)	Objectif
<b>Jusqu'à 30 min</b>	Effet antalgique, relaxant
<b>30-60 min</b>	Effet régénérant
<b>Plus de 60 minutes</b>	Consolidation / Ostéoporose / Pseudarthrose

\* Effet antalgique ou régénérant dans des applications de longue durée (quelques heures). Ci-dessous sont illustrés quelques exemples de programme libre pour les applications plus courantes :

ANTALGIQUE	RÉGÉNÉRANT
<b>Fré. - 80</b>	<b>Fré. - 100</b>
<b>Inten - 80</b>	<b>Inten - 100</b>
<b>Temps - 45</b>	<b>Temps - 60</b>

## 6.1 - Séances de thérapie

**Appliquer la magnétothérapie selon la prescription médicale.** Les applications s'effectuent tous les jours, avec le programme le plus adapté à la pathologie du patient, et jusqu'à la disparition ou la réduction sensible du problème; au besoin, il est possible d'effectuer aussi 2 à 3 applications quotidiennes à distance de quelques heures. **Si le problème persiste, consulter un médecin.**

## 6.2 - Position à adopter durant les séances

La position idéale est celle détendue où le corps est couché sur le dos ou sur le ventre selon la zone d'application. La position doit être maintenue pendant toute la durée de la séance pour faciliter les effets produits par le champ magnétique. Une fois finalisé le traitement, l'appareil s'éteint automatiquement après quelques minutes.

### Exemples d'application

**La bande easy care** peut être utilisée ouverte ou bien enrôlée sur la partie du corps. Les solénoïdes peuvent être utilisés en pareils ou singulièrement (pour traiter une partie petite du corps, par exemple). Si les solénoïdes sont utilisés l'un en face de l'autre, la thérapie est bien concentrée sur cette partie, mais ils peuvent être utilisés l'un à côté de l'autre (p.e. Fig. 10)

**REMARQUE:** L'intensité du programme se calcule avec les deux solénoïdes. Si on utilise seulement un solénoïde, l'intensité est réduite de la moitié (p.e. P.1 Fractures: intensité 96G avec deux solénoïdes, réduite à 48G si on utilise seulement un solénoïde)



Fig.4 - Sternum



Fig.5 - Côtes



Fig.6 - Coude



Fig.7 - Poignet



Fig.8 - Main



Fig.9 - Doigts



Fig.2 - Épaule-clavicule



Fig.3 - Épaule arrière



Fig.10 - Hanches



Fig.11 - Partie  
Dorsale supérieure



Fig.16 - Genou partie latérale



Fig.17 - Genou partie extérieure et intérieure



Fig.12 - Partie Lombaire



Fig.13 - Dos + Fémur



Fig.18 - Tibia péroné



Fig.19 - Cheville



Fig.14 - Région Lombo-sacrée



Fig.15 - Hanches partie latérale



Fig.20 - Pieds



Fig.21 - Talon

WellMag peut être alimenté par courant électrique à travers l'alimentation fournie ou bien avec la batterie interne rechargeable à Li-ion de 12V - 3,8 Ah, qui, en conditions d'utilisation normale, a une autonomie de plusieurs heures. L'autonomie garantie varie en fonction du type d'émission utilisée, de l'intensité programmée et du temps d'application.



Pour une identification correcte de la batterie et de l'alimentation fournies avec l'appareil, consulter le chap. "Caractéristiques techniques". Ni l'alimentation, ni la batterie ne doivent être remplacées par du personnel non spécialisé et surtout avec des dispositifs différents de ceux fournis par le fabricant.

## 7.1 - Indication de la charge

Lorsque WellMag est alimenté par la batterie interne sur la barre des symboles de l'afficheur, le symbole BATTERIE "█" apparaît.

**Légende:** Indication batterie chargée Indication batterie déchargée

Les niveaux de charge intermédiaires sont indiqués par un noircissement partiel du symbole BATTERIE

Lorsque l'état de la batterie déchargée est signalé, il est opportun de procéder au cycle de recharge. Pour la conservation de la batterie, WellMag est doté d'un système d'extinction automatique: si l'on ne procède pas à la recharge lorsque la batterie est déchargée, l'appareil s'éteint automatiquement après quelques minutes.

## 7.2 - Recharge

Pour recharger la batterie de WellMag:

- 1) **Éteindre** le WellMag;
- 2) **raccorder l'alimentation** au courant électrique et à WellMag;
- 3) **laisser l'appareil en charge** (sur l'afficheur apparaît le contour du symbole d'une batterie qui clignote pendant la recharge) **jusqu'à ce que le symbole de batterie soit plein** (un cycle de charge complet dure environ **3 heures**);
- 4) **Débrancher l'alimentation** du courant électrique et de WellMag.

## 7.3 - Conservation de la batterie

La vie d'une batterie rechargeable est liée au nombre de cycles de charge/décharge auxquels elle est soumise et à la façon dont sont effectués ces cycles.

En cas d'une utilisation peu fréquente de WellMag, nous suggérons de **charger la batterie une fois par mois**. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, nous conseillons de la décharger le plus possible (voir le symbole batterie déchargée) et d'effectuer de temps en temps une recharge complète pendant 8 à 10 heures (par ex. pendant toute une nuit).

## 7.4 - Remplacement de la batterie

L'indice d'épuisement de la batterie est la durée de la batterie après une recharge normale. Lorsque l'on remarque que la durée de la batterie est sensiblement inférieure à celle de la batterie neuve, il est nécessaire de la remplacer. Pour le remplacement de la batterie, s'adresser à un **Centre d'Assistance** autorisé capable de remplacer la batterie en conservant l'intégrité de l'appareil et d'éliminer la batterie épuisée.



Ne jamais inverser la polarité des raccordements de la batterie, au risque de détruire les circuits électroniques.

## 7.5 - Précautions d'emploi

- 1) Ne pas jeter la batterie épuisée avec les déchets ordinaires, mais la confier à un personnel autorisé à son élimination.
- 2) Ne pas ouvrir la batterie ou ne pas la jeter au feu.
- 3) Ne pas court-circuiter les cosses.
- 4) Éviter de provoquer des étincelles, ou des flammes, au-dessus ou autour de la batterie.
- 5) En cas de fuite du matériel de la batterie et de contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement à l'eau. En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Message sur l'afficheur	Problème	Solution
<b>SOL</b>	Les solénoïdes ne sont pas bien connectés au dispositif	Insérer correctement le connecteur des solénoïdes au dispositif. Le programme commence automatiquement. Si le message SOL apparaît, contacter le service technique
<b>OL</b>	Overload, problème avec les solénoïdes	Contacter le centre d'assistance

## 9.1 - Solénoïdes

Contrôler périodiquement le câble de raccordement pour vérifier qu'il n'y ait pas de fissures, éventuellement causées par la dispersion des champs magnétiques; nettoyer périodiquement les solénoïdes avec un chiffon humide.

## 9.2 - Appareil et alimentation

Pour nettoyer l'alimentation et l'appareil, utiliser un chiffon humide. **Ne jamais utiliser de liquides, car l'appareil n'est pas étanche (IP20).**

## 9.3 - Remplacement de l'alimentation

Il est opportun de toujours contrôler l'état d'usure des isolants (enveloppe et câbles) de l'alimentation, avant de la brancher au courant électrique. S'ils sont endommagés, même partiellement, remplacer immédiatement l'alimentation.

## 9.4 - Entretien immédiat:

Entretien immédiat par un personnel autorisé si

- l'appareil a subi des sollicitations mécaniques externes (par ex. graves chutes);
- l'appareil a été soumis à une forte surchauffe (par ex, s'il est laissé à proximité des sources de chaleur intense);
- l'on doute que des liquides aient pénétré à l'intérieur;
- l'alimentation, l'enveloppe ou d'autres parties de l'appareil sont endommagées, cassées ou absentes;
- le fonctionnement de l'appareil semble altéré.



Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de ne pas opérer avec des accessoires (par ex. pièces à main et alimentation) autres que ceux fournis en équipement de base.



La fréquence d'entretien, de contrôle fonctionnel et de vérification de conformité aux normes de sécurité EN60601-1 pour les dispositifs médicaux, à effectuer avec secur-tester, est annuelle. La vie utile de l'appareil est garantie par l'entreprise seulement si cet entretien est régulièrement effectué.



Faire très attention lors de l'utilisation des solénoïdes afin de pas compromettre l'efficacité du traitement.



Utiliser l'appareil seulement avec des installations électriques conformes aux Normes de Sécurité en vigueur.



L'appareil a un degré de protection IP20 (voir le chap. "Caractéristiques techniques") et son utilisation est déconseillée à proximité des liquides, car il n'est pas étanche,



Nous conseillons de ne pas utiliser les téléphones portables à proximité de l'appareil (les éloigner d'au moins quelques mètres de distance).



Opérer à proximité (par exemple, à 1 mètre) d'un appareil pour une thérapie à ondes courtes, ou microondes, peut produire une instabilité dans la sortie du stimulateur.



Ne pas utiliser en présence d'appareils destinés à la surveillance des paramètres vitaux.



Ne pas connecter simultanément le patient avec WellMag et avec un appareil chirurgical HF, afin d'éviter tout danger pour le patient et pour l'appareil.



L'appareil fonctionne selon ses caractéristiques, si la pièce est maintenue à une température comprise entre 5° et 40° C et avec une humidité inférieure à 80%. Ces mêmes conditions doivent être maintenues durant le transport et le stockage.



En cas de dysfonctionnements et de pannes, ne pas utiliser l'appareil et l'envoyer en réparation.



Nous conseillons de ne pas opérer à proximité de substances inflammables.



Ne pas utiliser de gel et d'accessoires autres que ceux fournis avec l'appareil.



Il est très important d'informer le patient du type de sensation qu'il percevra durant la thérapie; pour intervenir immédiatement si la perception n'est plus correcte, interrompez la séance à l'aide des commandes de l'appareil ou en débranchant les câbles conducteurs.



Si l'intensité de la sortie programmée ou si son réglage provoquent une surchauffe ou douleur dans la zone traitée, il est nécessaire de réduire immédiatement cette intensité ou éventuellement d'interrompre l'application.



Tenir hors de la portée des enfants.

**11.1 - Alimentation**

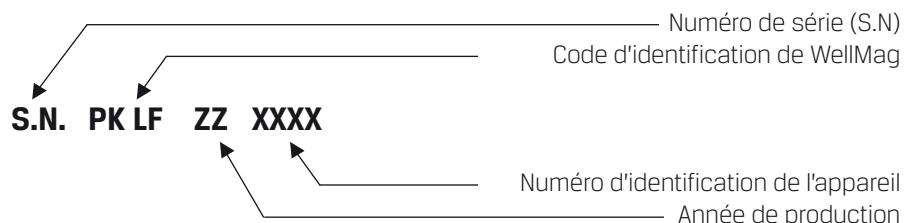
Alimentation: Marca Biron  
 PRI: 230V- 50Hz SEC: 13,6V – 1,2A  
 Alimentation interne: Batterie rechargeable Li-Ion 12V-3,8 Ah

**11.2 - Caractéristiques de sortie**

Intensité max de l'Induction magnétique (B): 100 Gauss  
 Fréquence (f): 1-200 Hz

**11.3 - Autres caractéristiques**

- **Dimensions:** 140x105x40h [mm]
- **Poids:** 400 [g]
- **Classe:** II Tipo: BF
- **Classification concernant l'entrée des liquides:** IP20
- **Sécurité en présence de gaz anesthésiques inflammables:** il n'est pas de catégorie AP ou APG
- **Appareil pour fonctionnement:** continu



APPAREIL TYPE BF



ATTENTION, CONSULTER LA DOCUMENTATION JOINTE

CE DISPOSITIF EST MARQUÉ CE CONFORMÉMENT  
À LA DIRECTIVE CEE 93/42.ÉLIMINATION DES DÉCHETS SELON LA DIRECTIVE 2002/96/CEE ET  
2003/108CEE

- C. Menarini, M. Menarini: **Manuale di terapia fisica**, Aulo Gaggi Editore, Bologna 1985
- M. Moselli, M. Manca: **Fisioterapia pratica**, Ed. Minerva Medica, Torino 1993
- B. Gialanella, G. D'alessandro, R. Santoro: **Terapia fisica pratica**, ED. Marrapese, Roma 1997
- Vasta: **Manuale pratico illustrato di terapia fisica**, ED. Marrapese, Roma 1998
- Cisari, G. Severini: **Fisioterapia clinica pratica**, Edi-ermes, Milano 1999
- T.Thorossian: **Magnetic field therapy**, Ed. NeoMedica, Vienna 1999
- G. Nanni, G. S. Roi, D. Vasapollo: **Le lesioni muscolari dell'arto inferiore nello sportivo**, ED. Marrapese, Roma 2000



Tapis biomagnétique 80x190



Bande genou/coude



Oreiller 42x72

Bandé rénal



Tapis siège d'auto



Bandé cervicale



Masque visage



SERVICE CENTER  
CENTRO ASISTENCIA  
CENTRE ASSISTANCE  
KUNDENDIENST

TEL. 0039 07741925266

protegraficait



[www.wellstore.it](http://www.wellstore.it)

**WellStore srl**

**Registered office/Sede Social/Siège social/Sitz:**

Via Italia, 50 20900 Monza (MB) - P. Iva 05907450968

**Operational Headquarter/Centro Operativo/Centre Opérationnel/Produktionsstaettes:**

WELLSTORE srl c/o Genimpex - Via Matteotti 128 20864 Agrate Brianza (MB), Italia

**Tel: 0774-1925266**